

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 258.  
1938. november 16., szerda.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradul Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## Nagy pompával fogadták Londonban Őfelségét, Mihai nagyvajdát és kíséretét

VI. György angol király üdvözölte elsőnek az Uralkodót a Victoria-pályaudvaron —  
Sikerült rádió-közvetítés a londoni ünnepélyes fogadtatásról



Boulogne sur Mer. (Rador.) A calaisi kikötő átalakítási munkálatai következtében II. Carol király Angliába való utazásában Boulogne sur Merben szállt hajóra. Kedd délelőtt 11 óra 35 perckor érkezett meg Carol király és Mihai nagyvajda Boulogneba és 11 óra 55 perckor kíséretükkel együtt felszálltak a „Sichk” nevű torpedórombolóra, amely az angol hadiflotta egyik legmodernebb hajója. A Sichket a nyílt tengeren az angol flotta több egysége várta, amely a díszkíséretet alkotta az angol tengerpartig. Délután 13 óra 25 perckor érkezett meg II. Carol király, Mihai nagyvajda és kísérete a kikötőbe, ahol a kenti herceg üdvözölte VI. György király nevében Románia uralkodóját.

### Az angol sajtó üdvözlése

A kedd délelőtt megjelent angol lapok a román uralkodó látogatásának hatása alatt állanak. Valamennyi lap ezeket írja: Ma érkeznek meg az angol uralkodópár és az angol nép királyi vendégei. A lapok első oldalán közlik II. Carol király és Mihai nagyvajda fényképeit. Azt a fényképet közlik, amely nemrég készült és amely azt a pillanatot örökíti meg, amikor II. Carol király mosolyog fiára. A lapok közlik azt az utvonulatot, ahol a királyi menet elhalad abból a célból, hogy a közönség könnyebben tájékozódhasson és szemtanúja lehessen a bevonulásnak.

A „Times” keddi száma hatalmas cikket szentel Carol király látogatásának és rámutat a György angol királynál való látogatás jelentőségére. A hosszú cikk helyzetképet ad Romániáról és uralkodójának eredményes munkájáról.

A „Daily Telegraph” arról a szerepről ír, amelyet Románia nemzetközi téren betöltött a „News Chronicle” pedig örömmel tudatja Románia uralkodójának megérkezését. A munkáspárti Daily Herald azt kívánja, hogy az angol kormány adja meg a szükséges támogatást Romániának.

A tegnapi megjelent angol lapok azt a feltűnésteltő hírt közlik, hogy Őfelsége II. Carol király londoni látogatása során az angol kormány be fogja jelenteni, hogy bucuresti-i követségét nagykövetséggé alakítja át és ugyanakkor Őfelsége közli, hogy a londoni román követség nagykövetség lesz.

Francia hivatalos körökben nagy meglepetést keltett az a bejelentés, hogy Őfelsége II. Carol király Londonból való visszautaztában, november 21 és 22-én Párisban fog tartózkodni. A francia lapok, politikai irányzatra való tekintet nélkül, örömmel adnak kifejezést Románia uralkodójának látogatása fölött s megállapítják, hogy Őfelsége II. Carol király kormányzása következtében Románia ma a legerősebb délkelet-európai állam.

## Felejthetetlen fogadtatás Dowerben és Londonban

Amikor Őfelsége II. Carol király és kísérete megérkezett Dowerbe, partraszállásuk alkalmával a város polgármestere a következő üdvözlő beszédet mondotta:

— Felsőség!

— Felsőség engedelmével, mi a szigetország öt régi kikötőjének utódai, Dower város polgárai nevében az Ön legkegyesebb engedelmével jókívánásainkat fejezzük ki és szíves istenhozottat mondunk kikötőnkbe való érkezése alkalmával. Engedtessek meg nekünk, hogy biztosítsuk Felsőségedet: látogatása Angliában valamennyi honfitársunk részéről a legnagyobb örömet váltotta ki. Felsőség látogatása országunkban, mint Őfelsége VI. György király és Erzsébet királynő vendége, nyilvánvaló bizonyítéka a szoros barátságoknak, amely az Ön nagy országa, Románia és országunk között fennáll. A lehető legnagyobb mértékben értékeljük és nagy megtiszteltetésnek

vesszük azt a kiváltságot, amelyben városunk az öt kikötő közül részesül azzal, hogy első lehetünk, akik felajánlhatjuk Felsőségnek hódolatteljes üdvözlésünket és kifejezhetjük legőszintébb és legmelegebb jókívánásainkat arra nézve, hogy országa, amely felett Felsőség uralkodik, felvirágozzék. Ugyanakkor a legmélyebb tisztelettel üdvözljük Ő királyi Felsőség Mihai nagyvajdát, akit szintén szívből jövő istenhozottal köszöntünk. Meggyőződésünk, hogy honfitársaink érzelmei Felsőség és Románia iránt, látogatásának olyan jellegű kölcsönöznek, hogy a legszebb visszaemlékezésekkel gondol majd utjára. Engedtessek meg nekünk azon reményünk kifejezése, hogy a Mindenhátó, Felsőségnek egészséget és boldogságot adományoz, hogy minél több évig uralkodhassék népe felett, amely mélyszéges hódolattal van eltelve Felsőség iránt és hogy ez a nép a legtökéletesebb jólétben éljen.

Őfelsége II. Carol király a következőket válaszolta az üdvözlő beszédre:

— Polgármester ur!

— Mélyszégesen megindítottak meleg üdvözlő szavai, amelyekkel Angliában történt partraszállásom alkalmával üdvözölt, akkor, amikor eljöttem, hogy meglátogassam ezt a szép országot. Őfelsége VI. György király és Erzsébet királynő vendégeként. Igaz szívből köszönöm Önnek polgármester ur és Dower város polgárainak ezt a meleg fogadtatást. Az a pillanat, amikor partraszálltam ebben a legendás kikötőben, az öröm pillanata és az Ön szavai, amelyeket hozzám intézett, nagyon jól estek. A magam és kedves fiam részéről kijelentem, hogy a lehető legszebb fogadtatásban részesültünk ebben az országban, amelyet oly szoros kapcsolatok fűznek hozzánk és amelynek királyi családjához rokon szálak kapcsolnak. Még egyszer kérem polgármester ur, továbbítsa a városi tanácsnak és Dower város polgárainak elismerésemet a meleg fogadtatásért és a jókívánásért. (Rador.)

## VI. György üdvözli az Uralkodót

A londoni pályaudvart káprázatosan kiváglították. Az állomásépület bejáratánál és a londoni utcák szűkeiben román zászlócskák longtek.

Amikor a perronra a gloucesteri herceg és a londoni lordmajor kíséretében VI. György király megérkezett, már ott voltak a kormány tagjai, Sir Reginald Hoare, a bucaresti-i angol követ, a diplomáciai kar tagjai, a román követség tagjai, a román kolónia és a meghívottak.

A román sajtót Eugen Titeanu sajtó- és propagandaminiszter, Grigore Galenicu, Pamfil Seicaru, S. N. Georgescu és mások képviselték.

Az előtérben VI. György király és a gloucesteri herceg állottak, mögöttük pedig Chamberlain miniszterelnök, Halifax lord külügyminiszter, a nagyvezérkar főnöke, a kormány többi tagjai, a király adjutánsai. Az állomás előtt sorakoztak fel az uralkodó tiszteletére kivonult díszszázadok zászlókkal és zenekarral.



Az állomásra berobogó különvonat ablakából mosolyogva tekintett ki Öfelsége II. Carol király. Az uralkodó tengerenagyi egyenruhában, a Mihai Viteazuk-rend köpenyében lépett ki a vonatból, Mihai nagyvajdától követve. Öfelségét VI. György király fogadta, aki megszorította kezét. Ezután a gloucesteri herceg üdvözölte az uralkodót, majd pedig bemutatták a diplomáciai kar tagjait. Öfelsége sorra elbeszélgetett Chamberlain miniszterelnökkel, Halifax külügyminiszterrel, Sir Reginald Hoare követtel, a londoni lordmajorral és mind végig mellette volt VI. György király.

A király kíséretének fényes egyenruhában érkezett tagjait bemutatták VI. György királynak. Ezek között szerepelt elsősorban Petrescu-Comnen külügyminiszter, valamint Urdareanu udvari miniszter.

A két uralkodó a kenti és gloucesteri hercegek, valamint Mihai nagyvajda kíséretében a díszterembe vonultak be, ahol a további bemutatások folytak le. Ezután Öfelsége a román királyhymusz hangjai mellett elvonult a tiszteletére kivezényelt csapatok előtt.

### Katonai díszszemle Londonban

A díszszemle befejeztével Öfelsége II. Carol király és VI. György király helyetfoglaltak az a la daumont-stílusú hintón, amelyet hét fehér ló vontatott. Ez ugyanaz a kocsi, amelyen az angol király a parlament megnyitására vonul. Ezt egy másik kocsi követte, amelyet négy fekete ló vontatott és amelyben Mihai nagyvajda, a kenti herceg, a gloucesteri herceg és a beaufordi herceg foglaltak helyet. A harmadik kocsiban Petrescu-Comnen külügyminiszter, Urdareanu udvari miniszter és Grigorcea londoni követ, míg a negyedik kocsiban a királyi adjutánsok ültek. Őket követték a kíséret tagjai. A fényes menet a lakosság véget nem érő lelkes ünneplése közben indult el. Ugyanekkor a zenekar újból a román királyhymuszt intonálta. A Buckingham-palota felé tartó menetet egy lovas testőrszaksz nyitotta meg és zárta be.

A Buckingham-palota előtt, ahol az uralkodó megérkezett, szintén lelkes tömeg gyűlt össze.

### Fogadtatás a Saint-James palotában

Öfelsége II. Carol király a Saint James-palotában este 8 órakor fogadta a londoni megyei tanács elnökét, aki a következő köszöntőt mondotta:

— Felséged engedelmével, mi, londoni tanács elnöke és tagjai a londoni nép nevében melegen üdvözöljük Felségedet országunk fővárosába való érkezése alkalmából. Reméljük, hogy Felséged látogatása, amelyet uralkodónknál tesz, megerősíti és növeli azt a barátságot és megbecsülést, amellyel London népe Felséged népe iránt viseltetik. Tudatában vagyunk azoknak a rokoni kapcsolatoknak, amely Felséged uralkodó háza és a ma kegyes uralkodónk királyi háza között fennállanak és igaz lelkünkben reméljük, hogy Felséged hosszú éveken át egészségben marad és folytatja uralkodását. Meg vagyok győződve róla, hogy Felséged, valamint a trónörökös Öfelsége kellemesen emlékezik vissza mindenkor majd londoni látogatására és hogy Felséged királyságának népe hosszas békének és fejlődésnek örülhet majd.

Erre a beszédre Öfelsége a következőkben válaszolt:

— Elnök ur! Melegen köszönöm meg azokat az őszinte üdvözlő szavakat, amelyeket hozzám a tanács nevében intézett. Mélyszégyes örömmel tölt el, hogy a felséges király és királyné meghívásának eleget téve, Londonban lehetek. Meg vagyok győződve arról, hogy ez a látogatás megerősíti és fokozza a londoni, illetve a britániai nép és Románia közötti barátságot. A hozzászám és fiamhoz intézett üdvözlő szavakat ismételtelen megköszönve örömmel adok kifejezést, hogy most ebben a szép városban lehetek és meghatótságotat fejezem ki a londoni nép fogadtatásával szemben.

### Akik Öfelségét és fiát vendégül látják



AZ ANGOL KIRÁLYI CSALÁD VI. György király, Elisabeth királyné, gyermekeik: közepben Elisabeth trónörökös és Mary-Rose hercegnő

### A westminsteri küldöttség

Egy negyed 9 órakor Öfelsége a Saint James-palotában Westminster városa küldöttségét fogadta. A polgármester a következőket mondotta:

### VI. György pohárköszöntője

— Őszinte örömmel üdvözölöm Felségedet fővárosomban. Üdvözölöm Felséged személyében egyben azt az unokafivért, akinek édesanyja mindig különleges helyet foglalt el az angol nép szeretetében. Ezek a rokoni kapcsolatok kétszeresen örömtelivé teszik Felséged látogatását. Egyben boldog vagyok, hogy Felségeddel együtt fiát is fogadhatom, aki jelenleg katona és tiszt országa szolgálatában és akit a királyné és magam is örömmel láttunk koronázásunkon. Hálával emlékezem meg arról a jószágról, amelyet irántam Felséged édesatyja és minden honfitársa 1922-ben tanusított, amikor Bucurestibe mentem, hogy édesapámat néhai Ferdinand király koronázásán képviseljem. Ismerem azt az érdeklődést, amellyel Felséged mindenkor országom és annak tradíciói

— Felség! Felséged engedelmével mi, Westminster városa polgármestere, valamint tanácsstagjai, polgártársaink nevében melegen üdvözöljük ideérkezése alkalmából és mélyszégyes tiszteletünkről biztosítjuk. Szeretettel gondolunk vissza Felséged tehetséges és szép édesanyjára, akit országunkban mindig nagy szeretettel övezett és aki ennek az országnak hercegnőiként született. Meg vagyunk győződve arról, hogy ezeknek a rokoni kapcsolatoknak révén Felséged nem idegenként, hanem vérbeli unokatestvérként jön ebbe az országba. Felséged itteni jelenléte bizonyítéka azoknak a baráti kapcsolatoknak, amelyek a két ország között fennállnak és biztosak vagyunk benne, hogy ez a látogatás hozzájárul ezeknek a kapcsolatoknak megszilárdításához. Forró imánkat küldjük az egék urához, hogy Felségednek sok uralkodói évet adjon egy boldog és virágzó nép fölött.

Öfelsége II. Carol király az elhangzottakra a következő válaszbeszédet mondotta:

— Polgármester ur! Azok a meleg szavak, amelyeket Westminster tanácsosai és polgárai nevében hozzám intézett, mélyszégyes visszhangra találtak szívemben. Olyan nagy szeretettel emlékezett meg arról, hogy édesanyám angol hercegnő volt és ezért én is boldogan állapítom meg, hogy nemcsak érzelmi kapcsolatok fűznek engem Angliához, hanem a vér erős kapcsolatai is. Meg vagyok győződve arról, hogy ez a hivatalos látogatás megerősíti az országaink közötti baráti kapcsolatokat és arra kérem Önt, hogy tolmácsolja köszönetemet azok előtt, akiknek nevében ezeket a szép üdvözlő szavakat elmondotta.

Este 10 órakor a Buckingham-palotában vacsorát rendeztek Öfelsége tiszteletére és ez alkalommal VI. György angol király a következő beszédet mondotta:

és intézményei iránt viseltetett. A királyné, valamint én és népem is mélyszégyesen értékeljük ezt. Felséged számos bizonyítékát adta ennek az érdeklődésnek és boldog vagyok, hogy Felséged érzéseit sokan osztják Romániában. A két nép közötti kapcsolatok szorosak voltak azokban a történelmi napokban, amikor ezek a népek Felséged kiváló édesatyja és az én apám irányítása alatt ugyanazért a célért küzdöttek. Örömmel fejezem ki afölött, hogy azóta ezek a kapcsolatok szívélyesek és biztosak maradtak. Meg vagyok győződve róla, hogy ezek a szerencsés kapcsolatok a jövőben is fennmaradnak és szolgálatára lesznek annak a békének, amelyet népeink oly forróan kívánnak. Emelem poharamat Felséged, valamint fia egészségére és a román nép boldogságára és fejlődésére.

### Öfelsége válasza

Az angol király üdvözlő szavaira Öfelsége II. Carol király a következőkben válaszolt:

— Felség! Azok a szavak, amelyeket Felséged hozzám nemcsak mint Románia uralkodójához, de mint rokonhoz is intézett, mélyszégyes visszhangra találtak szívemben. Különösen örömmel tölt el az, hogy ez a látogatás, amelyen fiam is elkísért, szerencsés alkalom lesz arra, hogy újból kihangsúlyozzuk azokat az őszinte és élénk baráti kapcsolatokat, amelyek oly régen összefűzik országainkat. Ezek a kapcsolatok különösen láthatóan domborodnak ki nehéz időkben mint amilyenek a világháború napjai voltak, haszna pedig ezeknek a kapcsolatoknak naponta mutatkozik, amikor ugyanazt a célt szolgálják: a békét, amelyért Nagybritánia az utóbbi időben oly figyelemreméltó erőfeszítéseket tett.

— Felség! Mélyszégyesen meghat azokra a rokoni kapcsolatokra való emlékezés, amelyek Romániát és engem személyesen Angliához és Felséged családjához fűznek. A közös cél, amelyet szüleink védtek, számomra a legjobb biztosíték arra, hogy az utódok a maguk és népeik lelkében megtalálják azt a buzditást, hogy a két ország közötti kap-

csolatok a békés együttműködés jóindulatú szellemében tovább fejlődjenek. Felség, köszönetet mondva azokért a szavakért, amelyeket hozzám intézett, újból hangsúlyozom, hogy milyen boldogság tölt el akkor, amikor Felséged és a Felséges királyné vendége lehetek. Emelem poharam Felséged, a Felséges királyné, a királyi család egészségére és a brit nép fejlődésére.

### A brüsszeli és párisi program

Bucurestiből jelentik, hogy Öfelsége II. Carol király Brüsszelbe is ellátogat és a jövőhét pénteken érkezik meg a belga fővárosba, ahol másnap estig tartózkodik. Brüsszelből Párisba utazik az Uralkodó és néhány napot tölt itt. Franciaországból hazatérőben utját Németországban is megszakítja, ahol Hohenzollern-Simaringen herceget látogatja meg. Az Uralkodó programja valóságos győzelmi utat jelent. Különösen Franciaországban kívánják kimutatni a királynak azt a rokonszenvet és tiszteletet, amellyel a román állam feje iránt viseltetnek. A franciaországi tartózkodás programja kihangsúlyozása lesz az angliai látogatás tanuságának, hogy mennyire megbecsülik Románia uralkodóját.

CORSO : 5, 7.15, 9.15.

Tel. 20-65

MA PREMIER!

## Az oxfordi diák

Robert Taylor vígjátékszenzációja. A női főszerepben: Maureen O'Sullivan. Ude virágos tavasz, az angol diákelet romantikája, sport, tudomány, szerelem bonyodalmaival ragyogó játéka. Metro-Go. dwyn-film. Németül beszélő film. 15.000 leies rádió tombola jegyek. — Pótműsor: „Vidám Társaság” — Jegyelővét: délelőtt 11-től.

## Akik az Uralkodót és kíséretét Londonban fogadták:



VI. GYÖRGY KIRÁLY



GYÖRGY KENTI HERCEG



CHAMBERLAIN



HALIFAX LORD

A bucuresti-i lapok vezető cikkeiben számolnak be II. Carol király utazásáról, amelyet fia társaságában, mint György angol király vendége tesz. A Semnalul a következőket mondja: „Őfelsége Románia királyja a mai napon angol földre lépett. Nagy szavak nélkül és anélkül, hogy az összehasonlítást erőszakolnánk a két név között, a mai napon kezdet nyújtunk, hogy Európának jobb helyzetet biztosítsunk. Az angol nép nagy és annyira összeforrott azokkal, akik felett uralkodik, hogy a jogok tiszteltbentartására irányuló elhatározása rendkívül hathatós. A két nemzet tehát kezdet nyújt egymásnak, tisztelettel és egyenlő elhatározottsággal. Azt óhajtják, hogy ezzel a tanácskozással kinyilatkoztassák a világnak: A béke szolgálatában állanak, amelytől az összes országok szabadsága és helyzete függ. Őfelsége nyilatkozata, hogy Anglia az az ország, amely a jogokat úgy belső vonatkozásban mint külföldi tisztelettel, alázza a kapcsolatok természetét, melyek megerősítik ezeket a kapcsolatokat. Románia királyja és vele együtt az egész ország magáévá teheti a meggyőződést, hogy most olyan tartós és állandó béke alapjait teszik le, amely béke az összes népeknek és nemzeteknek lehetővé teszi a fejlődéshez való hozzájárulást, bár a közvetlen jövő újabb legyőzendő akadályokat hozhat. Hogy ezeket az akadályokat legyőzhessük, nemcsak erőfeszítésre, de jóhiszeműségre is szükség van Románia erőfeszítései iránt, amellyel rendkívül fontosnak működik közre a közérdekekben, értékeinek latbavetésével. Ami a jóhiszeműséget illeti, ezt nemcsak a román lojalitás biztosítja, hanem legmagasabb érdekeink is, amelyek a békében összpontosulnak. Románia — mondotta az Uralkodó — szükségét látja a béke hosszú periodusának. Alig az utóbbi években voltunk abban a helyzetben, hogy a jövőről komolyan gondoskodhassunk, a jövőről, melyet országunk a munkában lát.

### VI. György király arcképe

Ebből az ünnepi alkalomból érdekesnek tartjuk Őfelsége vendéglátóját: VI. György angol királyt olvasóinkkal közelebről megismertetni.

Albert, Frigyes, Arthur, György Anglia uralkodója, néhai V. György második fia, 1895. december 14-én született York-Cottageban. Iskoláit az osbornei tengerészeti főiskolán kezdte meg s az angol királyi udvar hagyományos nevelési szabályai szerint rendkívül szigorú és alapos nevelésben részesítették. Már kora gyermekkorától együtt szolgált a világ minden részét bejáró iskolahajókon a nép egyszerű fiaiból kikerülő többi növendéktársaival és az iskola minden osztályát kitüntetéssel végezte el.

1915-ben mint tengerésztiszt vonult hadba és résztvett a jütlandi híres tengeri ütközetben. Ekkor töltötte be huszonegyedik évét, és hősiességéért V. György király magas érdemrenddel tüntette ki. A jütlandi győzelem után kapta meg Albert herceg az angol uralkodó család hagyományos rendjét, a térdszalagrendet is.

A világháború befejezése után Albert herceg kilépett a tengerészet kötelékéből és a ha-

drepülésben vállalt szolgálatot. 1919-ben már sikerrel letette a pilótavizsgát és mint pilótakapitány nyert a repülőhaderőben rendes besorozást. Az ő nevéhez fűződik az angol katonai aviatika utászervezésének érdeme.

1920-ban V. György király hivatalosan is York hercegévé nevezte ki s 1923-ban házasságot kötött Erzsébet Angéla Margit Bowes-Lyon hercegnővel. A hercegi pár 1924-ben betöltötte az egész angol világbirodalmat és Albert herceg, aki később az ismeretes események után VI. György néven lépett Anglia

trónjára, hatalmas birodalmának minden részét ismeri.

### A rádió helyszíni közvetítése

A bucuresti rádiószolgálat délután négy óra 10 perc és 4 óra 35 perc között továbbította a londoni Victoria-pályaudvarról Őfelsége II. Carol király és Mihai nagyvajda, valamint kíséretük megérkezését. Szerdán november 16-án, délután 4 óra 10 perctől 4 óra 35 percig a guildhalli fogadtatást, este 10 óra tiz perctől 10 óra 35 percig a román követségen rendezett estélyről ad közvetítést a rádió.

## Mikor lehet hallgatni rádió a londoni király-napok eseményeit?

Titeanu propagandaügyi miniszter napokkal ezelőtt Londonba utazott és ott megszervezte a B. B. C. London vezetőségével, hogy Őfelsége londoni utazásának eseményeit a rádió útján közvetítsék.

Ezek szerint a londoni eseményeket a következő időpontokban lehet hallgatni a rádió:

Szerda, november 16: 16.10 órakor közvetítés a Guildhallból. A Guildhall és a fogadáson résztvevő személyek ismertetése.

16.17 órakor: a londoni Lord Mayor tószot mond. A beszéd hat percig tart és utána az angol himnusz játszák.

16.27 órakor: Őfelsége II. Carol király beszél. Beszéde hat-hét percig tart. A zenekar a román himnusz játszák.

16.30 órakor: a közvetítés véget ér.

Szerdán este, Diner a román követségen. A közvetítés kezdődik 22.10 órakor és részletes tudósítást ad.

22.15 órakor érkezik Carol király.

22.20 órakor érkeznek az angol királyi család tagjai.

22.30 órakor érkezik György angol király és Erzsébet királyné, ami után a diner megkezdődik.

A közvetítés 22.35 órakor véget ér.

Az összes feltüntetett idők romániai időszámítás szerint értendők. (Bár a hivatalos híradás nem mondja, de magától értetődik, hogy mindezt a bucuresti-i rádióval lehet fogni és hallgatni.)

## Ellenőrzik az egyenruhás diákokat

Az aradi rendőrség átiratot kapott a tanügyi hatóságoktól és ebben felkérték a rendőrséget, hogy szigorúan ellenőrizzék, hogy csakis azok viseljenek diák, vagy strájer egyenruhát, akik arra jogosultak. A tényleges diákok, vagy strájerok, akiknek jogukban áll az egyenruhaviselés, azok megfelelő igazolvánnyal rendelkeznek, a többieknek meg a diák, vagy strájersapkát sem szabad viselni. Azokat, akikről megállapítja a rend-

őrség, hogy jogtalanul viselik az egyenruhát, a rendőrségre kísérik és eljárást indítanak ellenük.

Ugyancsak szigorúan ellenőrzi a rendőrség, hogy a diákok a törvény által előírt egyenruhákban és megfelelő nagyságu karszámmal járjanak. Ha valamelyik diákról megállapítást nyer, hogy nem viseli az egyenruhát, vagy karszám nélkül jár, szigorúan megbüntetik.

## Átszervezték a magyar kormányt

Budapestről jelentik: IMRÉDY Béla magyar kormányelnök és kormánya kedden lemondott, a kormányzó új megbízatást adott Imrédynek a kabinet-alakításra. Imrédy Béla a kormányzótól való távozása után KOLOZSVÁRI-BORCSA Mihály sajtófőnök kíséretében a nemzeti egységpárt értekezletére ment, ahol bemutatta az új kormánylistát, amely a következő:

Miniszterelnök: IMRÉDY Béla.

Külgügyminiszter: KÁNYA Kálmán.

Belügyminiszter: KERESZTES-FISCHER Ferenc.

Honvédelmi miniszter: BARTHA Károly altábornagy.

Pénzügyminiszter: REMÉNYI-SCHNELLER Lajos.

Igazságügyminiszter: TASNÁDY-NAGY András.

Vallás- és közoktatásügyi miniszter TELEKI Pál gróf.

Földművelésügyi miniszter: TELEKI Mihály gróf.

Kereskedelemügyi, iparügyi és közlekedésügyi miniszter: KUNDER Antal.

Tárcanélküli miniszter; a Felvidék ügyének intézője: JAROSS Andor.

Az új magyar kormány névsorában nem szerepelnek MIKECZ Ödön, eddigi igazságügyi, STRANYAVSZKY Sándor eddigi földművelésügyi, BORNEMISZA Géza eddigi iparügyi és RÁTZ Jenő eddigi honvédelmi miniszterek.

URANIA Premiermozgó Tel.: 12-32.

Ma premier!

Nagyszabású, szenzációs kalandorfilm!

A „7-ek bandája“

EDGAR WALLACE regénye után.

Következő slágerfilmünk: A 14-es futár  
Köszöndik BÉCS-BUDAPEST-PÉTROGRAD között. A Metro-Goldwyn elit sztárjaival: Luise Rainer, William Powell, Maureen O'Sullivan Robert Young.

## Átfogóbb népnevelési program a magyar evangélikus egyházkerület munkásságában

### A zsinatpresbiteri evangélikus egyházkerületi közgyűlés első napja Aradon

Október 15-én gyűlt össze Aradon a romániai zsinatpresbiteri ágostai hitvallású evangélikus egyházkerület évi közgyűlése. Két napig tart a kisebbségi egyház vezetőembereinek tanácskozása: két nap, — amidőn nemcsak a legbelsőbb egyházi ügyek elintézésére kerül sor, hanem megtárgyalják azon a tan- és iskolaügyi, ezenkívül népmozgalmi kérdéseket is, amelyek az evangélikus egyház keretein kívül, népkisebbségünk nagyjelentőségű, legélenkebb figyelmet méltóképpen igénylő ügye is.

Az aradi egyházkerület elnöksége Frint Lajos szuperintendenssel az élen már hetek óta a leg gondosabban készítette elő a nagyjelentőségű gyűlést, amelyre az evangélikus egyház minden egyházközsége elküldte képviselőjét. A közgyűlésen részt vesznek: Frint Lajos szuperintendens, aradi evangélikus püspök, Purgly László egyházkerületi felügyelő, Materny Imre váradi főesperes, dr. Petry Gyula egyházkerületi főjegyző, Nikodémusz Károly brassói lelkész, egyházkerületi egyházi főjegyző, Argay György temesvári esperes, dr. Takács Andor temesvári egyházmegyei felügyelő, dr. Papp Endre egyházkerületi másodfelügyelő Hosszúfaluból, Sipos András hosszúfalui esperes, Szórády Lajos tatrángi lelkész, Kiss Béla csernádialusi lelkész. Bálint András brassói igazgató-tanító, Guggenberg Alajos Temesvár, dr. Wachsmann Alvin temesvári orvos, új. Rhédey Károly nagybányai lelkész, Ambrus Géza nagyváradi igazgató-tanító, Járosi Andor kolozsvári teológiai magántanár, lelkész, Keszler Ede lelkész Nagy szentmiklósi, Esszig József újvársándi lelkész, Bákint András pénztáros, Bácsfalui, Szabó István mérnök Arad, Kurjatkó Rezső Arad, Schäfer-Richárd Arad, Kászoni János Arad, Dénes Béla lelkész, titkár Arad, Orbán Balázs felügyelő Bácsfalui, Kocsis János ny. igazgató-tanító Csernátfaluból, Soltz Károly felügyelő Brassóból, Borcsa István egyházközségi felügyelő Hosszúfaluból, Ungár Béla egyházmegyei felügyelőhelyettes.

A zsinatpresbiteri ágostai hitvallású evangélikus egyházkerület évi rendes közgyűlését reggel 9 órakor Frint Lajos szuperintendens nyitotta meg: melegen üdvözölte az összegyűlteket és Isten áldását kérte a munkájukra.

A gyűlés tagjai ezután kezdték meg a munkát. Először az egyházkerületi segélyező intézeti gyűlést tartották meg, amelyen Nikodémusz Károly dr., Papp Endre és Bálint András voltak az előadók. A közgyűlés örömmel vette tudomásul, hogy ez az intézmény a leg-szebb eredményeket mutatja fel. Az intézmény központja Brassóban van, ahol ezen intézmény, amelyet Nikodémusz Károly kezdeményezésére hathatós munkájával sikerült létrehozni, a legeredményesebben működik és fejlődik. A 12 esztendővel ezelőtt megalakult intézménynek manapság mintegy 2 és fél millió lei értékű vagyona van. A pénztári és a helyzeti jelentésből kitűnt az örövendően szilárd vagyoni állapot és a le-tínt esztendő lelkes, eredményes munkássága. Az egyházkerületi segélyező intézeti gyűlés délelőn 1 órakor ért véget.

A közgyűlés tagjai ennek befejezése után a „Lido”-étteremben társasbédre gyűltek össze. Azonban már a korai délutáni órákban megkezdtek a munkát az egyházkerületi számvevőszéki gyűlés tagjai, akik egy-egy megbeszélésük során ellenőrizték az egyházmegyéék és a különböző egyházkerületi intézmények vagyoneke-zését. Az előadó Nikodémusz Károly ügyvezető volt.

Délután 3 órakor kezdődött meg az egyházkerületi előértekezlet, amely csak a kora esti órákban ért véget. Frint Lajos szuperintendens, mint előadó, feltárta azon tárgyalási pontokat, amelyek a mai nap folyamán délelőtt 10 órakor kezdődő egyházkerületi közgyűlésen kerülnek tárgyalásra. Frint Lajos előadása során hangsúlyozta, hogy az egyház élelnebb és átfogóbb nép-nevelő munkát ohajt végezni a kultúra terjesztése és a közműveltség általánosítása érdekében. Az egyházi munka akadálytalan működésének biztosítása az állam részéről a legfontosabb, — mondotta Frint Lajos szuperintendens — sajnos, azonban az összejövetelek még nem akadálytalanok. A hatóságok támogatása szükséges minden körülmények között és az illetékesek kell biztosítsák a népnevelési és kulturális összejövetelek zavartalanosságát. Jelenleg szükség van a vasárnapi iskolák létesítésére, az újságai és nőegyesületek munkásságára. Az egyház fontos népnevelő munkát akar végezni. Idevonatkozólag felhívást is intézett Frint Lajos szuperintendens: egyes esperességek a maguk területén belül állapodjanak meg a munkaanyagban és annak feldolgozási módjában. Ezután az idevonatkozó megá-lapodásokat terjesszék fel a központba, a szuperinten-densi hivatalba, hogy a népnevelési és kulturális munka egységes ellenőrzés és irányítás mellett történjen.

Este 6 óra után ért véget az előértekezlet s azután az Evangélikus Nőegylet helyiségébe vonultak a gyű-lések résztvevői, ahol szonnapval vendégelték meg

őket. A nőegylet helyiségében gyönyörűen feldiszelett asztalok várták a vendégeket, akik a legkellemesebb hangulatban egészen a templomi ünnepség megkezdé-séig tartózkodtak. Uzsonna után Wolf Gusztávné ale-lnöknő felkérte a gyűlés résztvevőit, hogy a nőegylet helyiségében készült tombola nyereménytárgyak közül, amelyeket világes kiállításban rendeztek ez alkalomra, minden vendég válasszon egy emléket.

A zsinatpresbiteri ágostai hitvallású evangélikus egyházkerület évi rendes közgyűlése alkalmából az aradi evangélikus egyházközség templomában este 8 óra-kor vallásos ünnepélyt is tartottak. A gyülekezetének nyitotta meg a műsort s ezután igét olvasott és imá-dkozott Argay György evangélikus esperes. Ezután Nagy Aranka zeneanárnő Schubert: „Nacht und Träume” és

#### Hivatalos megállapítás:

## Tűzveszélyes az aradi színház!

### A színházépület tervezésénél mellőzték a modern tűzbiztonsági követelményeket

Kedden délelőtt hivatalos bizottság jelent meg a városi színház épületében, hogy tűzbiztonság szempont-jából alaposan megvizsgálják az épületet és a színház összes helyiségeit. Néhány héttel ezelőtt történt, hogy a városvezetőség néhány tagja látogatást tett a szin-házban és ekkor megdöbbenve állapította meg, hogy

egyrészt a helyiségek általában rendkívül elhanya-goltak, másrészt pedig, hogy a színház tűzveszé-lyes, mert kijáratok szempontjából a legjobb aka-rattal sem állapítható meg az a kellő elővigyáza-tosság, ami ma már nélkülözhetetlen kelléke a nyíl-vános látványosságok számára épült helyiségek-nek.

A helyszíni vizsgálaton megjelent bizottság tagjai a következők voltak: Vlad Alexandru tábornok, főpol-

Caccini (1550—1618.) „Cauzone” (Amarilli) műdalokat énekelte művészielen. Fischer Ernő zeneanár remek orgonakísérettel. Nikodémusz Károly egyházkerületi főjegyző, lelkész, a kiváló brassói író kitűnő elbeszélését olvasta fel. Zalay Sándor hegedűjátéka követke-zett ezután s mély átérzéssel tolmácsolta Haendel—Hubay „Larghetto”-ját. Orgonán kísérte Fischer Ernő zeneanár. Járosi Andor evangélikus lelkész, teológiai m. tanár, az ország határain túl is jólismert kolozsvári író tartott igemagyarázatot. Ezután Fischer Ernő zeneanár orgonaszólója következett: „Grieg-melódiák”-at tolmácsolt saját átdolgozásában. A záróima és áldás fejezte be a templomi ünnepélyt, ami után gyüle-kezeti ének csendült fel. Az ünnepélyen összegyűltök önkéntes adományokat az evangélikus teológusok kolozsvári Luther Otthona támogatására fordítják.

\*

A zsinatpresbiteri ágostai hitvallású evangélikus egyházkerület évi rendes közgyűlésének első napja — amely előmunkálati napnak számít — ezzel a szép ün-nepellyel zárult a keddi nap folyamán. Ma, szerdán ke-rül sor a tulajdonképeni egyházkerületi közgyűlés meg-nyitására, amelyen elhangzik majd Frint Lajos szupe-rintendens évi jelentése is.

gármester, Ionescu S. Petre királyi vezető főjegyző, dr. Bejan Romulus helyettes polgármester, dr. Coțoiu Romuald városi főorvos, Vlad mérnök, a város mér-nöki hivatala részéről, a gépiizemek egyik mérnöke és a tűzoltóparancsnok. Tüzetesen megvizsgálták a színház minden helyiségét és ez a vizsgálat megerősítette a fej-merült gyanút, hogy a színház tűzveszélyes. Különöse-g a lécsőfeljáratoknál mutatkozik meg a veszély lehető-sége és szakértők megállapítása szerint egy, előadás közben kitörő tűz borzalmas pusztítást vinne véghez az emeleti helyek közönsége körében. A helyszíni viz-szálat eredményéről jegyzőkönyvet készítenek, amelyet azzal a megállapítással kísérnek, hogy a megfelelő át-alkotási munkálatok nélkülözhetetlenül — zükségesek és halaszthatatlanul sürgősek lennének. A polgármesteri hivatal ennek megfelelően kíván intézkedni.

## Színház

### Óriási érdeklődés Erdélyi Mihály slágerbombája, a „Légy enyém mint régen” aradi előadásai iránt

Pénteken mutatja be az aradi társulat a legújabb Erdélyi-operette:

Annyi kedvvel és annyi ambícióval még talán so-hasem próbált az aradi színészgárda, mint most a „Légy enyém, mint régen” című legújabb, bombasikerű aratott Erdélyi Mihály operett előkészületeinek napjaiban. Lá-zas izgalom színhelye ma a színpadtól kezdve a szin-pedl műhelyig valamennyi színházi helyiség. Mindenki szorgalmasan hordozgatja a maga ötletét és e tekintet-ben igazán nincs sok kívánnivaló, mert hiszen maga az operettújdonosság, amely pénteken este kerül ünne-pélyes keretek között bemutatásra, csupa ötlet, csupa for-dulat, csupa színpadi feszültség, amely savát, borsát képezi az igazi értékeket képviselő operetteknek.

Kolozsváron sorozatos előadásokban került műsor-ra és jelenleg Nagyváradon fut ez a kitűnő operettslá-ger, amely méltán és büszkén nevezhető a slágerek slágerének, mert az elmult esztendő operettslágerjei fel sem mérhetők Erdélyi legújabb operettújdonosságának si-kerével. Az egyik kolozsvári tekintélyes napilap kriti-kusa ezeket írja: „A nagyszerű szerző annyi ötletet, poént, jó kiszólást és annyi érzelmességet hozott darab-jában, hogy az ember könnyzacsokói és nevetőizmai ál-landó üzembelen vannak”. Ehhez hasonló, sőt talán ha fokozni lehet, ennél is szebb elismeréssel adóztak mindenfelé a napilapok Erdélyi operettslágerének, mely csakugyan a legszigorúbb kritikát is kibírja.

Ami az aradi előadást illeti, a „Légy enyém, mint régen” pénteki premierje semmi kívánnivalót nem hagy maga után. A szerepek a lehető legjobb kezekben van-nak. Gábor Mara aradi vendégfellépésének legszebb eseménye lesz a péntek esti premier. Kovács György, Dálnoky Dudus, Temesváry Olga, Lázár Hilda és álta-lában a darab valamennyi szereplője külön-külön esemény lesz. Jólizlés, elegancia, nagyszerű toalettek és első-rendű kiállítás vetekednek egymással, hogy az aradi közönség szemében is megszerezze az Erdélyi legújabb operettje számára a „slágerek slágeré” díszjelzőt.

#### SZÍNHÁZI MŰSOR:

Szerdán: „Idegyere, rózsám”. (A színházi műsor

legutóbbi slágere e héten utoljára, Gábor Mara fellé-pésével).

Csütörtökön: Román előadás.

Pénteken: „Légy enyém, mint régen”. (Az utóbbi esztendő slágerjainak legsikerültebb operettje, mely sorozatos előadásokat ért el mindenfelé).

## RENDSZERES UTAZÁSOK

A KÖVETKEZŐ ALLAMOKBA:

Egyesült Államok

Kanada

Ausztrália

Közép-Amerika

Kuba, Mexikó

Délamerika

Argentína—Paraguay—Uruguay

Afrika (Marokkó)

holland, belga és francia gőzösökkel.

Egyiptom és Palesztinába

a Serviciul Maritim Roman gőzösével.

Információk és prospektusok a vezé-r-képviseletnél:

## Holland-Amerika Linie

L. H. Lazarovitz ur vezetése alatt

BUCUREȘTI Calea Victoriei 70. et. I.  
Tel. 4. 41. 65.

TIMIȘOARA, Str. Veneția No. 2.  
Tel. 39—89.

ORADEA, Bd. Reg. Ferdinand No. 4.  
Tel. 15—90.

## Kupfer Miksa dr. ünnepélyes beiktatása Nagyváradon

Nagyváradról jelentik: Vasárnap délelőtt 11 órakor a nagyváradai zsidókórházban bensőséges ünnepség keretében iktatták be hivatalába Kupfer Miksa dr.-t, az Aradról Nagyváradra származott kitünő nőgyógyász-specialistát, akit a nagyváradai zsidókórház szülészeti osztály vezető főorvosának neveztek ki. Az avató diszközgyűlést Leitner Lázár elnök nyitotta meg, majd Sebők Béla, a Teala nevében mondott beszédet. Ezután Molnár Vilmos dr. kórházi főorvos mondott magasszárnyalású beszédet, majd Konrád Béla dr. hitközségi elnök üdvözölte az új kórházi főorvost.

Kupfer Miksa dr. meghatottan válaszolt az üdvözlő beszédekre és elismeréssel emlékezett meg az elhunyt Markovits Pál dr.-ról, majd örömmel hangsúlyozta, hogy a nagyváradai zsidó kórház olyan magas színvonalon áll, amely bármely világvárosi hasonló intézménnyel felveheti a versenyt. Beszédét így fejezte be:

— Kérem az Istent, hogy adjon ennek a gyülekezetnek erőt és egészséget arra, hogy engem a zsidókórház szülészeti osztályán végzett munkámban, becsületemben és jószándékomban mindig ellenőrizni tudjon.

Leitner Lázár elnök zárószavaival és az új főorvos ünnepelésével ért véget a diszközgyűlés.

## Megdöbentő vadásztragédia

Önként jelentkezett a kolozsvári ügyészségen a földbirtokos, aki véletlenül agyonlőtte az ispánját.

Kolozsvárról jelentik: Megdöbentő vadásztragédia történt tegnap Balcesti község határában. Balc Ion földbirtokos Stanciu Nicolai nevű ispánjával vadászaton volt. Két rókat és négy nyulat lőttek, majd megfelelő helyet kerestek pihenőre. Amint egy tisztás felé igyekeztek, Ion Balc megcsuszott, hanyatt esett és a fegyver elsült. A fegyver söréttel volt töltve és a sörétek teljesen szétzúzták az ispán jobb lábát. A megdöbent földbirtokos minden arra való kísérlete, hogy elállítsa a vérzést, sikertelen maradt.

A tragikus szerencsétlenségnek szemtanúja volt egy erdőkerülő is. Ion Balc az erdőkerülő segítségével ölben vitte el 16 kilométer távolságra a súlyosan sebesült Stanciut az orvoshoz. A szerencsétlen ispán, aki hatgyermekes családapa, elvérzett és az orvos már nem tudott segíteni rajta.

Balc Ion, aki akaratlanul előidézője lett egy súlyos szerencsétlenségnek, önként jelentkezett a kolozsvári ügyészségen és letartóztatását kérte. Az ügyet dr. Schlenca vizsgálóbírónak osztották ki, aki, miután kihallgatta a szerencsétlenség szemtanúját, szabadlábra helyezte Balc Ion-t.

## Megegyezés jött létre a csehek és a szlovákok között

Prágából jelentik: A cseh és a szlovák pártok értekezlete késő éjjel ért véget és eredményel végződött. A tárgyalások után annyit közöltek a nyilvánossággal, hogy azokon teljes megegyezés jött létre Szlovákia államjogi helyzete tekintetében. A tanácskozásokon az elnök személye és az elnökválasztás kérdése nem került szóba. Erre előreláthatólag csak akkor kerül sor, ha a parlament is elfogadta a Szlovákia államjogi helyzetére vonatkozó javaslatot.

Prága. (Rador.) Chalkovsky csehszlovák külügyminiszter tegnap este tiltakozó jegyzéket intézett a magyar kormányhoz, amelyet a prágai magyar követnek kézbesítettek. A cseh kormány a jegyzékben tiltakozik a magyar hadsereg által elfoglalt területen lejátszódott brutalitások ellen, amelyet a lakosság és a katonaság követett el. Pozsonyban 3 ezer menekült gyűlt össze ezekről a területekről és azt állítják, hogy vagyonukat részben elkobozták, részben elrabolták és megparancsolták nekik, hogy 24 órán belül hagyják el lakóhelyeiket.

A Stefani iroda jelentése szerint a csehek és a szlovákok között az új alkotmányra vonatkozó új megállapodást a következő alapon kötötték meg: A cseh és a szlovák államvezetésben közös lesz a köztársasági elnök, a külügyminiszter, a pénzügyminiszter és a

nemzetvédelmi miniszter. Az utóbbi három miniszterium államtitkárai szlovákok lesznek. A szlovák kormánynak öt tagja lesz. A jelek szerint Szlovákia képviselőket szerez a Vatikán mellett, Pozsonyban pedig nunciaturát létesí-

## Cancicov pénzügyminiszter jelentése az állam pénzügyi helyzetéről

Bucureştiből jelentik: Victor Cancicov pénzügyminiszter tegnap sajtófogadást rendezett és nyilatkozott a költségvetési esztendő eddigi eredményeiről. Nyilatkozatát azzal kezdte, hogy még mindenkinek emlékeztetésben maradt az a nagy aggodalom, amely 1937. december végétől 1938. február 10-ig az ország lakosságán erőt vett és ami feltűnő módon érezhetővé vált nemzetgazdasági és pénzügyi téren is. Ebben az időben hat hét alatt másfél milliárd leivel csökkentek az állami bevételek, míg az állami kiadások az előirányozottnál 1 milliárd 200 millió leiel voltak nagyobbak. Az elmúlt pénzügyi esztendőben 1938. március 31-ig 26 milliárd 310 millió lei volt, úgyhogy a többlet 70 millió leit tett ki. Az 1938—1939. évi pénzügyi esztendő első felében elsősorban a hadsereg felszerelésére fektették a fősúlyt. Nagy erőfeszítésekre volt szükség a költségvetési egyensúly biztosítására. Az általános költségvetés közel 30 milliárd lei volt és a nemzetvédelmi alapot 2 milliárd 200

tenek.

Volosin, Ruszinszko miniszterelnöke kijelentette, hogy kormánya mindenek előtt munkát és kenyeret akar mindenki számára biztosítani. Éhínségben senki sem fog szenvedni. A kormány Romániával szerződést kötött tengeri, buza és más élelmickek leszállítására. Összesen 500 vagon tengerit vásároltak mindenkinek előtt és ezt mérsékelt áron osztják szét a lakosság között. (Rador.)

millió leiel emelték. Hat milliárd leire volt szükség, hogy a hadsereg felszerelését meggyorsítsák. Az első hat hónapban 15 milliárd 231 millió lei volt az állampénztár bevétele, 2,1 százalékkal több, mint a múlt pénzügyi év ugyanezen időszakában.

Ide figyeljen! Ide figyeljen!  
Ha nem tudná, pénteken este lesz  
**LÉGY ENYÉM, MINT RÉGEN**  
premierje.  
Ez az operett Erdélyi Miklós bombaslágere.  
Ma este: **Idegyere rózsám**

*Izzólámpa vásárlásnál:*

**VIGYAZZON!**

*Csak az olyan izzólámpa gazdaságos és jöminőségű, amely*

- 1. BŐSÉGES FEHERENSUGARZÓ SZENETKIMÉLO FENYT AD**
- 2. KEVÉS ARAMOT FOGYASZT**
- 3. NEM FEKETEDIK TEHAT FENYET ES GAZDASAGOSSAGAT MINDVEGIG MEGTARTJA**
- 4. VÁLTOGOS GAZDASÁGOS GARANTÁLT ÉLETARTAMA 1000 ÓRA**

*Mindezen előnyöket egyesíti az újszerű nagyteljesítményű izzólámpa*

**Tungstam**

**KRYPTON**

**Kapható:** Electrotechnica Română Ing. Sincai, Horváth József, Kalmár József, Koch Dániel, Radio Lux, Hermann Schuller, Schwartz Arpád, Szabó Albert Varga Testvérek és Veres László cégeknél.



## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedév. e 210 lei  
Félévre . . . 420 „ || Egy hó. apra 70 „

## Majom a bárban

Londonból írják: Furcsa vendége volt nemrég Dél-Rhodészlában, Salisbury és Gooma között az egyik repülőmentő szállónak. Az ivó ajtaja egyszer csak nagy lökessel kinyitott a pincérek és vendégek meglepetésére hatalmas gibbon majom lépett be rajta. Az állat furamód, „emberien” viselkedett; kényes nyencmódra megvizsgálta és megszagolgatta az összes üvegeket, az összes jelenlevőkkel mindenáron kezelt akart fogni, majd kényelmesen elhelyezkedett az egyik széken, szinte olyan mozdulattal, mint aki olvája, hogy kiszolgálják. A pincérek szolgálatkészsége azonban nyilván nem nyerte meg tetszését, mert csakhamar jólnevelt majomhoz nem illő módon kezdett viselkedni. Senki sem mert a fenyegető magatartást tanúsító állattal szembeszállni, ezért rendőrt hívtak aki a garázda vendéget egyetlen pisztolygolyóval elintézte.

— IDŐJOSLAT. Derült idő és a hőmérséklet emelkedése várható.

— ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT: Páris 11.65 és egynegyed, London 20.84, New-York, 44.312 Milánó 23.28, Brüsszel 74.80, Amszterdam 239, Berlin 177.12, Szófia 546, Prága 15.15, Varsó 82.95, Belgrád 10, Bucuresti 325.

— MINISZTER-TANÁCS BUCUREȘTIBEN. Bucureștiből jelentik: Ma délutánra minisztertanácsot hívtak össze Bucureștiben.

— HÉTFŐN TEMETIK KEMALT. Istambulóól jelentik: November 21-ét, amikor Kemál Atatürk földi maradványait örök nyugalomra helyezték, gyásznappá minősítették. A nemzetgyűlés félmillió török fontot szavazott meg Kemál Atatürk temetési költségeire.

— A KIRÁLYI HELYTARTÓK UJABB ÜGYKÖRE. Bucureștiből jelentik: A mai naptól kezdődőleg minden olyan kérvény, amely a közvetlen és közvetett adókra, vagy fogyasztási illetékekre vonatkozik, a királyi helytartók által nyer elintézés.

— A KISEBBSÉGI FŐKORMÁNYBIZTOS A PATRIÁRKA-MINISZTERELNÖKNÉL. Bucureștiből jelentik: Miron Cristea pátriárka miniszterelnök kedden Silviu Dragomir kisebbségi fő-kormánybiztossal dolgozott együtt.

— A BOLGÁR CARNÉ BUDAPESTEN ÉS BERLINBEN. Budapestről jelentik: A bolgár carné kedden reggel Budapestre érkezett, ahol a bolgár követ és a követség tisztikara fogadta. A királyné fél 9 óráig hálókocsijában maradt, majd a bolgár követségre hajtatott, hosszabb sétát akart tenni a délelőtti folyamán, de a köd miatt azt lemondotta. Fél 10 óra tájban visszahajtatott a Keti pályaudvarra, az étterembe ment, majd a királyi váróteremben töltött el fél órát és utána a Berlin felé haladó gyorsal a német fővárosba utazott.

— MŰTÉT VAR LONDONBAN A NORVÉG KIRÁLYNÉRA. Londonból jelentik: Hakon norvég király kedden sürgősen Londonba utazott, ahol felesége Maud királyné súlyos belső bajban megbetegedett. Valószínű, hogy a királynén műtétet kell végrehajtani. Sógornője, Mary angol anyakirályné ma mindenesetében állandóan betegágya mellett tartózkodik.

— NEM FOGADNAK EL HALMIN AT TRANZITÓ-SZÁLLITMÁNYOKAT. Bucureștiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága a következő rendelkezést adta ki: Ujabb intézkedésig nem fogadják el a Csehszlovákia részére Halmin át történő, vagy pedig a Csehszlovákián keresztül tranzitó-árúként menő szállitmányokat és azokat sem, amelyeknek rendeltetési helye a Câmpulung—Tisa—Valea Visoului és Borsa vonalon van.

— Canciovo Mircea az ideiglenes külügyminiszter. Őfelsége Carol király november 14-ével szabadságot adott Petrescu-Comnen külügyminiszternek, aki, mint ismeretes, elkísérte Őfelsége Carol királyt londoni útjára. Petrescu-Comnen külügyminiszter távollétében a külügyminisztériumot Canciovo Mircea pénzügyminiszter vezeti. Ugyancsak szabadságot kapott Teodorescu Paul tábornok, légi és tengerészeti miniszter is, aki november 18-án külföldi megbízatással elutazik. A minisztert Ciuperca tábornok, nemzetvédelmi miniszter helyettesíti távolléte alatt.

— KÜLFÖLDRE UTAZOTT A CFR VEZÉRIGAZGATÓJA. Bucureștiből jelentik: Ion Macovei, a CFR vezérigazgatója néhány napra külföldre utazott és ezen idő alatt Bals mérnök alvezérigazgató helyettesíti.

Menyasszonyok,  
ne késeleek el esküvőökről!

Londonból jelentik: R. N. Pyke southwoldi anglikán lelkész egyházközségének hivatalos lapjában szigorúan megrója azokat a menyasszonyokat, akik nem érkeznek pontosan az esküvőre. Gyakran előfordul, hogy a talárba öltözött lelkészeknek, az izgatott vőlegénynek és a násznépnek negyedórát, vagy félórát is várakoznia kell a menyasszonyra a kitűzött időn túl.

— Udvarias dolog-e, — kérde cikkében a lelkész — hogy a vőlegényt és a násznépet megvárassa a menyasszony, aki maga állapította meg esküvője időpontját, ahogyan az neki a legalkalmasabb volt? . . . Szép kis bizonyítványt állít ki magáról az a menyasszony, aki életének legfontosabb eseményéről is elkésik. Vannak menyasszonyok, akik divatos dolognak tekintik a későnyújtást. Tévednek — ez csak gorombaság.

— KÖZPONTOSITJAK A TARTALÉKOS TISZTEK SZERVEZETEIT. Bucureștiből jelentik: A Semnalul jelentése szerint a tartalékos tisztek hét szervezetét közös testületbe tömörítik, amelyet közös vezénylés alá is helyeznek.

## Jutányos TŰZIFA

AUFRIEHT FATELBPEN  
Str. Dim. Ralou 15-17  
Szűzák búkk, osor gyer- Szolid kiszolgálás.  
tyán-fából nagy raktár. Olcsó ár. Telefon 10-69.

— CSALÁDI DRÁMA BUDAPESTEN. Budapestről jelentik: Csik Károly budapesti fodrászmester és felesége kedden délután — bezárkóztak Rákóczy-uccai műtermükbe és gázzal megmérgezték magukat. Mindkettőre holtan találták rá.

## „SCALA“

Nagyfilmek színháza  
Telefon: 20—10.MINDENNAP  
POLA NEGRI  
A szent hazugság

POLA NEGRI legnagyobb és legújabb alakítása.  
UJ FOX JOURNAL 5, 7.15 9.15

— Változás az aradi Háztulajdonosok Szindikátusának irodalmi személyzetében. Ratiu Ioan eddigi szindikátusi titkár, Aradról való elköltözése és Boros Károly, a tagdíjbeszedéssel is megbízott hivatalnok, egyéb elfoglaltsága miatt lemondtak eddigi beöltött állásukról. A vezetőségnek sikerült újból Măcelaru Mihail a titkári állásra megnyerni, aki több éven át a tagok legnagyobb meglepedésére ilyen minőségben már működött. Măcelaru titkár e hó 15-én foglalja el állását.

— FELESKÜDÖTT A KÖZPONTI ÜGYVÉD-TANÁCS. Bucureștiből jelentik: Hétfő délelőtt a központi ügyvéd-tanács tagjai, lamandi igazságügyminiszter kezeihez letették az esküt.

## A derulató



Kép szöveg nélkül.

## ...mert ki a virágot szereti —

rosszember nem lehet, állapítja meg a költő és áttérnek azok, akik még ma is, mindenek ellenére is, hisznek a költőknek. Ha pedig ez így áll, akkor Aradváros vezetőségének igen rossz véleményét kell táplálnia az aradi jóembereket illetően, mert állandó a panasza, állandó a felzudulás, hogy a város közönsége legázolja, tönkretesz a főúton elhelyezett virággyámkat, amelyeket pedig olyan nagy gonddal és komoly költséggel varázsolt a városvezetés az aszfalt sívár világába.

Szinte fájdalmas elnézni, mivé válnak ezek a szép, úde virággyámk a közönség nemtörődömsége, kiméletlensége és néha feszítő formáhu megnyitvauló fejvelmezatlensége következtében. Gyermekek gázolják össze a virágok szépen felásott földjét, mamák és nevelőkissasszonyok szaladnak a gyermekek után és nem törődve semmivel, ugyanugy a közepére taposnak a virágágnak, mint az apróságok, máskor pedig kutyák, kedves, elkényeztetett szalomebecskék rohagnak keresztül kasul a virágágnak, mintna a világ legtermészetesebb jelensége lenne, ha a virágokat legázolják.

Természetes, hogy a virágok legázolása még nem jelenti azt, hogy az illető nem szereti a virágot, tehát nem feltétlenül szükséges következtésképpen rosszembernek lennie. De mégis az a helyzet, hogy önmagunknak, a városnak és a szegény, kedves virágoknak tartozunk a főúton virágágnak nagyobb mértékben való megkímélésével, amit mindenkinek kötelességül kell tartania.

— Negyedszer is Smetonát választották Litván köztársasági elnökévé, Kaunasból jelentik: Smetoná litván köztársasági elnököt most negyedizben újra elnökké választották.

— HATALMAS TÜVEL SZURTA ÁT SZIVÉT EGY TÖNKREMENT KERESKEDŐ. Bucureștiből jelentik: Különös öngyilkosság történt vasárnap déiben a Hag-Ghița-uccában. Friedrich Roth, tönkrement kereskedő egy nagy tüd döfött a szívébe és azonnal meghalt. Tetének oka elviselhetetlen nyomora volt.

— Közkórházi bőr- és urológiai osztály főorvosa, dr. Herețiu Miron, klinikai tanársegéd. Bőr, urológia és venerikus betegségek szakorvosa. Kozmetika, quarz, diathermia. Rendel: 4—6-ig és 7—8-ig este. Piața Avram Iancu 16., I. em.

— Egy nyulszem szaruhártyájával visszaadták egy világtalan látását. Newyorkból jelentik: A Baltimore melletti Hangerstown (Maryland állam) szemkórházában egy világtalan beteg szemébe egy nyul szemének szaruhártyáját ültették át. A merész műtét sikerrel járt, a beteg visszanyerte látását.

— Már a perzsáknál is kötelező házasság előtt az orvosi vizsgálat. Teheránból jelentik: Az iráni Mezsliis (parlament) megszavazta az igazságügyminiszter által benyújtott fajnemésítő törvényjavaslatot, amely előzetes orvosi vizsgálatra kötelezi a jegyepárokat. Az anyakönyvi hatóságok és a lelkészek csak az orvosok által egészségesnek és házasságkötésre alkalmasnak minősített párokat adhatják össze.

— A szudétavidékről rendelt árak kifizetése. A szudétavidéken levő gyárvalalatok körleveleket intéztek itteni rendelőikhez, akikkel közölték, hogy a jövőben csak német márkában fogadják el a tőlük rendelt árumennyiségek kifizetését, annak ellenére, hogy a rendeléseket annak idején csehkoronában számlázták.

— Lábát törte a hegyaljai villamoson. Kedden délelőtt súlyos szerencsétlenségről értesítették az aradi központi rendőrség bünyügyi osztályát. Camenița Teodor, 15 éves, mikalakai fiu Arad felé jövet felkapaszkodott a hegyaljai villamos egyik kocsiájának lépcsőjére. Eközben lábát az egyik kilométerkőbe ütötte és lábát törte. A szerencsétlenség következtében Camenița Teodor eszméletét veszítve a földre zuhant. A súlyosan sebesültet a mentőkkel a kórházba szállították.

— A katolikus bál rendezősége felkéri mindazokat, akik tévedésből nem kaptak meghívót, hogy azt igényeljék az egyházközségi irodában (Str. Ioan Calvina 22. sz.), hangsúlyozza azonban a rendezőség, hogy a bálon meghívó nélkül is szívesen látja az érdeklődőket. Egyben kéri, hogy az összes adományok elszámolását is mindenki legkésőbb 16-án este 6—8 óra között a kongregációs otthon minorita-palotai helyiségében ejtse meg.

\* Ma este: „Idegyere, rózsám”. Ma este mindenkinek ki kell használni az alkalmat, hogy az elmúlt hét hatalmas operettszenzációját végigélvezze. Az első jelenetől az utolsóig ugyszólván minden számot viharostapssal fogadott a közönség, amely még minden este táblás házak mellett ünnepli az aradi társulat operettgyűntését és a vendégszereplő Gábor Marát, akinek bűbájos egyénisége és temperamentuma magával ragadja a közönséget. A művész két eredeti dalbetéte, amit angolul énekel el, frenetikus sikert aratott még minden előadásban.

## Angol-amerikai segélyakció készül a németországi zsidóság érdekében

Szardán elhagyta Berlint az amerikai nagykövet — Svájc eredményes intervenciója

Berlin. (Rador.) A Havas iroda jelenti: Berlii amerikai körök értesülése szerint Wilson, az Egyesült-Államok berlini nagykövete legkésőbb holnap jelentkezik a német külügyi hivatalban, mert erre vonatkozóan határozott utasításokat kapott kormányától, hogy a német kormány illetékes köreivel részletesen megtárgyalja a jelenlegi helyzetet. Állítólag a követ felhasználja az alkalmat, hogy felhívja német illetékesek figyelmét azokra a rendkívül heves és kedvezőtlen visszahatásokra, amelyekre az Egyesült-Államokban a németországi antiszemita intézkedések az utóbbi hetekben kiváltottak. Egyben tájékoztatni kívánja a követ a német kormányt, hogy az Egyesült-Államok és Németország között a jóviszonyt megzavarhatják ezek az intézkedések. Itt írjuk meg, hogy a svájci kormány közbenjárására mindazok a svájci állampolgárságu zsidók, akiket az utóbbi napok eseményei következtében Németországban letartóztattak, szabadlábra kerültek. Svájc külképviselete — jelenti a Havas — bejelentette kártérítési igényét is a szabadlábra helyezett svájci polgárok ügyében.

A német sajtó erősen tiltakozik az angol sajtótámadások ellen, amelyek azt vetik Németország szemére, hogy embertelenül bánik el a zsidó fajjal német állampolgárokkal. A berlini lapok azt írják, hogy az angoloknak nincs joguk kioktatni a németeket, hiszen ők maguk a legbrutálisabban bánják el a palesztinai arabokkal. A Völkische Beobachter azt írja, hogy Németországban csak nár óra hosszat tüntettek és ez alatt egyetlen zsidónak a haja szála sem görbült meg.

Anglia ezzel szemben évek óta alkalmazza az erőszakot Palesztinában, sőt azt lehet állítani, hogy az angolok gyarmatosító politikája évszázadokon át nem kímélte az uralma alá került népeket.

Lapzártakor jelentik, hogy Wilson, az Egyesült-Államok berlini nagykövete szerda reggel elhagyja Berlint.

Angol diplomáciai körökben úgy tudják, hogy London és Washington között rövidesen eszmecsere lesz a zsidó kérdéssel kapcsolatban. A két kormányt ugyanis egyforma mértékben érdekli a zsidóság és különösen a németországi zsidóság sorsa.

## A küszöbön áll az ősz!

Örvendjünk ragyogó színeinek, ózondus levegőjének és csodálatos szépségének. Egy asszony élte őszének igen vegyes érzésekkel néz elébe. Élete delelőjén csak kezdő elvirágzását képes látni, ahelyett, hogy kora előrehaladásának magasztos voltát is megérezné. Magától értetődő, hogy egy érettebb asszonynak többet kell külsőjéért tennie, mint egy fiatalnak, kit még nem értek az élet viharai. Hála kozmetikai tudományunk előrehaladásának és iparunk tökéletességének, rendelkezünk oly szerek felett, melyek az élet viharainak nyomait eltüntetik és a bőr hervadását feltartóztatják. A Milkuderm az egyetlen biztos szer a bőr öregedési tüneteinek megelőzésére. A Milkuderm az őszülő asszony szépségápolószere.

## Ma írják alá Rómában az olasz—angol egyezményt

Rómából jelentik: A Stefani-ügnökség jelenti, hogy az angol—olasz egyezmény aláírása szerdán délelőtt 11 órakor történik meg Rómában, a Chigi-palota győzelmi termében. A nyilatkozatot Ciano gróf olasz külügyminiszter és lord Perth angol ügyvivő írják alá. Azt hiszik, hogy a nyilatkozatban a két szerzőző fél kijelenti, hogy miután az egyezmény aláírásának előfeltételei teljesítetteknek látszanak, aminek következtében az egyezmény életbelép. Valószínű, hogy Perth az egyezmény aláírása után átadja új megbízólevelét, amely már az olasz királyhoz és az etióp császárhoz szól.

Az egyezmény aláírása linnepélyes szertartások keretében fog végbemenni. Perth lord közölni fogja az aláírás után, hogy ezentul Olaszország királyához és Etiópia császárához kiküldött nagykövetnek tekinti magát. Ez az abessziniai olasz hódítások teljes elismerését fogja jelenteni Anglia részéről.

A „News Chronicle” című angol lap szerint olasz körökben az egyezmény aláírásától a két ország közti kereskedelem nagyarányú fellendülését várják. Azt hiszik, hogy Olaszország nagy nyersanyag készleteket vásárol majd Angliában fegyverkezésének fejlesztésére.

## Balesetek napja Aradon

Épület-összeomlás, gázolás, lábtörés, benzinrobbanás, tüzeset a keddi napon — Az aradi mentők mozgalmas napja

Kedden a szerencsétlenségek sorozata történt Aradon. Mint lapunk más helyén megírtuk, — rendkívül súlyos szerencsétlenség történt az Astra gyárban, s súlyos szerencsétlenség érte Camenita Teodor mikalakai fiút is, aki lábát törte. Este hat óra tájban a Tribunal Dobra ucca 4. számú házban történt veszedelmes baleset. A ház első emeletén lakó Zimmermann Izidor bőrkereskedő 18 éves Miklós nevű fia amerikai kivándorlásra készül. Emiatt a fürdőszobába vonult, hogy benzinnel több ruháját kitisztítsa. A meleg fürdőszobában a benzin felrobbant. A robbanás következtében az üvegajtó és ablakok betörték, a lángok pedig meggyújtották a fiatal ember ruháját. A hatalmas detonációra besitettek a házbeliek, akik kabátokkal borították el az égő ruhájú Zimmermann Miklóst, akin a lángok súlyos égési sebeket okoztak. A benzinrobbanás következtében keletkezett lángok egyébként felgyújtották a fürdőszoba berendezését is és azokat a előhívott tűzoltók oltották el. Az égési sebeket szenvedett Zimmermann Miklóst a mentők a központi kórházba szállították.

Este hét óra tájban a főtéren közlekedési baleset történt. A középső utvonalon Központi szálloda előtti szakaszán a 274-es rendszámú teherautó, amelyet Gál Sándor soffőr vezetett, összeütközött egy kerékpárral, amelyen Reingruber János ujaradi kereskedő ült. A baleset következtében a biciklista nagy ívben lezuhant kerékpárjáról és annyira komoly sérüléseket szenvedett, hogy a helyszínen

érkezett rendőr a gázoló autóval a központi kórházba szállította a sebesült kereskedőt. A karambol ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot annak megállapítására, hogy azért kit terhel a felelősség.

## Román boxoló győzme Londonban

Londonból jelentik: A Toma Aurel—Lew Hampton mérkőzésen, amely Leetsben játszódott le, Toma Aurel előkelő szurkolótábor batorította győzelemre. A közönség soraiban helyet foglalt Eugen Titeanu sajtó- és propagandaügyminiszter, Viorel Tilea, Radu Lobey, Alfred Paximade, Paul Zanescu, Crissoveloni, Barbu Calinescu, Murgu stb. Toma Aurel az ötödik menetben knock-outtal kiütötte ellenfelét, aki egyébként már megverte Jacky Brownt és Benny Lynchet, aki felett az ötödik menetben diszkvalifikálással győzött. Az első menetben mindkét boxoló hevesen, de a látványosság jellege nélkül támadott. A második menetben Hampton közvetlen azután kelt fel, hogy a bíró nyolcat számolt, a harmadik menetben pedig Toma erősen támadott. A negyedik menet nem hozott döntést, az ötödik menetben pedig Toma hatalmas ökölcsapást helyezett el Hampton arcán, úgy hogy az angol boxoló elharapta nyelvét, ami után kiszármolták. A közönség lelkesen ünnepelte a győztest.



## Átszervezték a bolgár kormányt

Szofiából jelenti a Rador: Mint ismeretes, az elmúlt hét csütörtökjén a bolgár parlament leszavazta a kormányt, amit kormányválság követett. Tegnap a bolgár kormányt átszervezték. A kormányelnökséggel ismét Kiosselvanoff eddigi miniszterelnököt bízták meg, aki a külügyi tárcát is megtartotta magának. Belügyminiszter Krasnovski Iván lett. Dobribojilovot, a bolgár nemzeti bank elnökét pénzügyminiszterre nevezték ki. Bogdanoffot közoktatásiügyi miniszterre, Nedeff tábornokot vasutügyi miniszterre, Jofoffot közlekedésügyi miniszterre. Az új kormány tagjai tegnap már le is tették az esküt.

## Sikerült kamarazene-est az aradi Zsidó Kulturházban

A város zenekedvelő közönségének hatalmas érdeklődése mellett tartották meg keddi este 9 órai kezdettel a Zsidó Kulturház kamarazene-estjét. A műsort Händel hegedű- és zongora szonátája vezette be, amelyet Grosz Piroska és Igo Schaten tanár adtak elő. Grosz Piroska kitűnő technikával és mély átérzéssel interpretálta a művet, míg Igo Schaten játéka harmonikusan simult a hegedűszólamhoz.

Komoly művelzetet szerzett az est zeneértő közönségének Fischer Antal, a fiatal aradi énekes három énekszámát. Hanganyaga gazdag, kulturáltság és képzettség jellemzi előadását, amelyet a közönség őszintén kirobánó tapsai honoráltak. Különösen Verdi „Don Carlos” című operájának áriájával tett bizonyosságot nem mindennapi kvalitásairól. Az énekszámokat a kamarazenekar quintettje követte. Dvorák művét adta elő dr. Kell József, Weisz Arnold, Kell Rezső, Freimann Sándor és Igo Schaten. A kamara-zenekar műsorzáma komoly értéknek kapcsolódott az est műsorába és utabbi bizonyosságát szolgálta Arad fejlett zenei kulturájának. A kitűnően sikerült kamarazene-estet a királyhimnusz hangjaival fejezték be.

Robert Taylor nagydés szerepe:

## Az oxfordi diák

Robert Taylor amikor Európában volt, egy hírlapíró előtt nyilatkozatot tett, amelyben elmondta, hogy olyan szerepet szeretne játszani, amelyben példát adhatna a mai fiatalságnak az életkedvről, leckét adhatna a tanulmányvágyából, utat mutathatna az egészséges boldog jövő felé. Ezt a szerepet kapta meg Robert Taylor AZ OXFORDI DIÁK című filmjében. Optimizmus, életkedv, élni akarás ragyog ennek a szellemes, úde vigjátéknak minden jelenetéből és Robert Taylor soha, semmiféle szerepében nem volt olyan igazi férfi-ideál, mint ebben. Az angol diákélet minden érdekes mozzanata megelevenedik ebben a filmben és az angol társadalom hüvösen előkelő, világszerte irigyelt légkörében perog le a szellemes, fordulatos vigjáték, amelynek női főszerepét Maureen O'SULLIVAN játssza. Premier ma a CORSO-mozgóban.

INSPEKCIÓS GYÓGVISZERTÁRAK:

VOITFK gyógviszertár, Bulev. Regina Maria 25. (Tel.: 15—10.)

DANCIU gyógviszertár, Piata Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15—78.)

BERNATH gyógviszertár, állomással szemben BERGER gyógviszertár, Saguna-ut.

# SPORT KÖZLÖNY

## Gloria—AMTE derbi a nemzeti bajnokság utolsóelőtti őszi fordulóján

### A Rapid Resicán, a Ripensia Nagybányán vendégszerepel

A nemzeti bajnokság tizedik fordulója bővelkedik érdekesnél érdekesebb mérkőzésekben és egyike a legizgalmasabb összecsapásoknak kétségkívül az aradi helyi derbi lesz, amelyen a Gloria és az AMTE csapnak össze. Heves küzdelem várható Resicán az UDR és a Rapid, Nagybányán a Carpati és a Ripensia között, de szép mérkőzést ígér a Kinizsi—Victoria összecsapás is. A forduló mérkőzései:

Venus—Sp. Studentesc (szombaton).

Juventus—Tricolor CFPV.

Gloria—AMTE.

UDR—Rapid.

FC Carpati—Ripensia

Kinizsi—Victoria.

Az aradi mérkőzés egyike lesz az idény legizgalmasabb összecsapásainak, mert mindkét csapat számára nagy fontossággal bírnak a bajnoki pontok. Az AMTE megerősíteni kívánja helyzetét az élcsoportban, a Gloria pedig végleg hucsut akar mondani a hátsó régióknak. Élvezetes, szép küzdelem várható, amelynek kimenetele teljesen nyílt, mert az AMTE ma kétségkívül nagyobb játékkészlettel a Gloria megfelelő lendülettel ellensúlyozhatja.

A fővárosban két mérkőzést is játszanak és pedig szombaton a Venus a Sp. Studentesc ellen

meccsel, vasárnap pedig a Juventus a Tricolor CFPV-t látja vendégül. A szombati mérkőzésen a Venus a nagy favorit, de a diákcsoport szokott meglepetést szerezni. Vasárnap két gólképtelen együttes találkozik Bucurestiben és itt a győzelmi pálma az otthon játszó Juventus felé int.

Resicán a Rapid vendégszerepel és az exvasutasok — ha tartják formajavulásukat, — úgy valószínűleg megszerzik mind a két pontot, ámbar az UDR-t otthon nem könnyű dolog legyőzni.

Nagybányán a Ripensia lesz a Carpati vendége és az országos bajnokságot nehéz feladat előtt áll. A Carpati idegenben is kimutatta országlánkörmeit és ha még hozzávesszük, hogy a csapat otthon a szokottnál is keményebben játszik, akkor a Ripensia esélyeit nem taksálhatjuk túlságosan. Kemény játék után a döntetlenhez közeljáró eredmény várható.

Temesváron a Kinizsi és a Victoria mérkőzésnek meg egymással és az egyre javuló temesvári csapat jelentős eséllyel indul a küzdelembe. A honi pálya klimeket és társait támogatja és a Victoria csak egészen kivételes jó teljesítménnyel érhet el sikert.

vasszal kerül sor. Ugyanekkor igazolják a vasárnapi forduló mérkőzéseit.

Balke német mellúszó 1 p. 09.5 mp.-es idővel új 100 méteres mellúszó világrekordot állított fel. Az eddigi rekordot a francia Cartonnet tartotta 1 p. 09.8 mp.-es idővel.

## Szerdán dönt a szövetség a Gloria-ügyben

Szerdán kerül tárgyalásra a fővárosban a Textila—Gloria kupamérkőzés ügye, amellyel kapcsolatban a Gloria terjedelmes beadványban felsorakoztatta azokat az indokokat, amelyek lehetővé tették, hogy lassabban a mérkőzésre leutazzon. A szövetség bizonyára tekintetbe fogja venni a Gloria indokokat és az enyhítő körülmények figyelembe vételével csak mérsékelt pénzbüntetéssel fogja sújtani az aradi egyesületet. Itt írjuk meg, hogy a vasárnapi Gloria—AMTE mérkőzésen Mercea, a Gloria balszélsője is játszik, akít — mint ismeretes — a Kinizsi—Gloria mérkőzéssel kapcsolatosan a játéktól eltiltottak.

## HETI MŰSOR

Vasárnap úgy a nemzeti bajnokságban, mint a kerületi bajnokságban folytatódna a küzdelem és alább adjuk a vasárnapi programot:

### Nemzeti bajnokság:

Venus—Sp. Studentesc (szombaton), Gloria—AMTE, Juventus—Tricolor CFPV. UDR—Rapid, Kinizsi—Victoria, Carpati—Ripensia.

### Kerületi I. oszt.:

Transilvania—Mica, Gaiana—AAC, Egyetértés—Crişana, Olimpia—Hakoah, Titanus—Astra, ATE—Tricolor.

### Ifjusági bajnokság:

Transilvania—AMTE, Gaiana—AAC, Egyetértés—Fortuna, Olimpia—Hakoah, Gloria—Astra, ATE—Tricolor, Banatul—Unirea.

O Hölgyuszó világrekord! Amszterdamban a holland Feggelen 1 perc 13.2 mp. idővel új világrekordot uszott a 100 méteres hölgy hátúszásban. Az ugyancsak holland Kint alig egy héttel ezelőtt uszta 1 perc 12.5 mp.-es világrekordját, mellyel a holland Senff 1 perc 13.6 mp.-es jelenleg érvényben levő rekordját javította meg. Van Feggelen jelenleg valamennyi hölgy hátúszó rekordot tartja.

*Ugyis az aradi kapából!*

A magyar nemzeti bajnokságban vasárnap rangadót játszanak, az Ujpest és a Hungária mérkőznek. A műsor: Ujpest—Hungária, Ferencváros—Bocskai, Elektromos—Salgótarjáni SE, Tazisok—Phöbus, Zugló—Nemzeti, Szolnoki MÁV—Budafok, Szeged—Kispest.

Szerdán este sorsolják ki a fővárosban a Román Kupabizottság ülésén a Román Kupa következő — ötödik — fordulóját, amelyre természetesen csak ta-

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## December elsején lép életbe a pénzügyi eljárás egységesítéséről szóló törvény

### Miképpen történik a pénzügyi kihágások elbírálása

A pénzügyi eljárás egységesítéséről szóló törvény, — amelynek intézkedéseiről annak idején már beszámoltunk — december elsején lép életbe. Az új törvény egységes eljárást szab meg a pénzügyi kihágások ügyében beadott felebbezések és felfolyamodások letárgyalására.

A kihágási jegyzőkönyv ellen az adózó 15 napon belül nyújthat be felebbezést. Ezt a felebbezést a törvényszék tárgyalja abban az esetben, ha az adó és a bírság összege nem haladja meg az 5 millió lejt. Abban az esetben, ha az összeg ötmillió lejen felül van, a felebbezés a tábla előtt kerül letárgyalásra. Az eddigi rendszerrel szemben lényeges változást jelent az, hogy a táblabírószéknek módot adtak a jénycgben való letárgyalásra. Ez azzal a céllal történt, hogy a fontos ügyeket magasabb igazságügyi fórum tárgyalja le.

A felebbezéshez egy emlékiratot is kell csatolni, amelynek alapján a felebbezést letárgyalják. A felebbező megnevezése, vagy az emlékirat hiánya a felebbezés elutasítását vonja maga után. Adóügyekben a törvényszékek és a táblák döntéseit nem lehet megtámadni.

A felebbezés során adott határozatok ellen, úgy a kincstár, mint az adózó a felebbezés közlésétől számított harminc napon belül adhat be felfolyamodást. A felfolyamodást ahhoz a fórumhoz kell beadni, amely a felebbezést letárgyalta és csak a pénzügyminisztérium adhat be közvetlenül a semmitőszékhez felfolyamodást. Így tehát a semmitőszékhez csak az ötmillió lejen felüli adókihágási ügyek kerülnek. A semmitőszék második tagozatához az összes vámügyek, míg a semmitőszék harmadik tagozatához az összes többi adóügyek kerülnek.

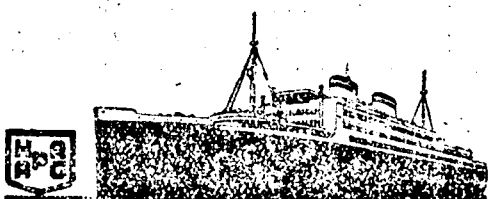
A jövőben abban az esetben, ha a kihágás minősítése jogi szempontból a pénzügyi szervek által felvett jegyzőkönyvben tévesen történt, a jegyzőkönyvet nem semmisíthetik meg, mint eddig, hanem a bíróság új jogi minősítést ad és kiegészíti, illetve megváltoztatja a jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyvet formai okok miatt megsemmisíteni nem lehet.

A végrehajtás felfüggesztését az igazságügyi fórumok akkor engedélyezik, ha az adózó letétbe helyezi a szóban lévő összeg 10 százalékát. A forgalmiadó-kihágások esetében a teljes összeget letétbe kell helyezni. Letét követelése nélkül, csak a pénzügyminisztérium rendelheti el a felfüggesztést.

A minisztérium megsemmisítheti a kihágási jegyzőkönyvet és 25 százalékra szállíthatja le a kirótt bírságokat.

**= KEDVEZMÉNYESEN LEHET KIEGYENLITENI A VÁMBÍRSÁGOKAT.** Az aradi vámhivatalhoz érkezett minisztériumi közlés szerint a vámbírságok kedvezményes rendezéséről a következő rendelkezéseket hozták: Az 1934. március 31-ike előtt elkövetett csempészésekből és vámkihágásokból eredő bírságokat 1939. március 31-ig 10 százalék készpénzzel, valamint 20 százalék 1935. évi konszolidációs kötvénnyel, vagy pedig adóbónussal lehet kiegyenlíteni.

**= Folytak a román—német kereskedelmi tárgyalások.** Clodius, a Bucurestiben tárgyaló német küldöttség vezetője Rómába utazott, ahol a német—olasz kereskedelmi tárgyalásokat vezeti majd le. Távollétében a küldöttség tagjai folytatják Bucurestiben a megbeszéléseket. Bár a leglényegesebb és legnehezebb kérdésekben a meggyezés még nem jött létre, a jelek szerint mindkét küldöttség megállapította már az engedmények végső határát és remény van arra, hogy a tárgyalásokat rövidesen sikerül befejezni.



HAMBURG-AMERIKA LINIE

### Tengerentuli utazások

gyors, kényelmes és olcsó a

**Hamburg-Amerika Linie**

modern hajóival.

**Eszakamerikába** (Kanada)

**Középamerikába**

**Délamerikába** (Chile, Peru)

**Ausztráliába, Ázsiába**  
és minden fontos kikötőbe.

**Tanulmányi és szórakozási utak a tengerre az év minden szakában.**

Afrikai utazások a

**Deutschen Afrika-Linien**  
hajóival.

Információk és prospektusok a

**Hamburg Amerika-Linie**

S. A. R. képviselőténél:

**Künstler Utazási Iroda**

Arad, Bul. Regina Maria 24. Tel. 10-86.



## Háromheti gyógykúra BUDAPESTEN

a fürdők metropolisánba

Díjmentes vizum, 50% kedvezmény a magyar vasut vonalain. Lakás és teljes ellátás luxusszállodában, illeték, orvosi felügyelet, kiszolgálás, körutazás, számos kedvezmény. — Leiben fizetendő az

# „EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Vállalat összes irodáiban. ARADON: Bulv. Regina Maria 10 szám.

## Az angol—román kereskedelmi kapcsolatok alakulása

Öfelsége II. Carol király londoni látogatása során — mint arról a sajtójelentések beszámolnak — számos fontos gazdasági probléma is tárgyalásra kerül. Érthető érdeklődésre tarthat számot tehát ilyen körülmények között az angol—román kereskedelmi kapcsolatok alakulása. A statisztikák szerint 1934-től ezekben a kapcsolatokban érezhető javulás észlelhető. Angliába irányuló kivitelünk 1934 óta a következőképpen alakul:

1934-ben	1368	millió lei
1935-ben	1615	„ „
1936-ban	3132	„ „
1937-ben	2783	„ „

Igy tehát 1934-től kezdve Angliába irányuló kivitelünk emelkedést mutatott és legmagasabb pontját 1936-ban érte el, 1936. óta bizonyos visszaesés tapasztalható, ami Németország délkelet-európai terjeszkedésének tudható be. Az utóbbi időben azonban a német üzletemberek fokozott érdeklődést tanúsítottak a román piac iránt és az ennek eredményeként lefolytatott tárgyalások, valamint a közelmúltban kötött egyezmények minden bizonynyal rövidesen éreztetik hatásukat.

Ami az Angliából való behozatal alakulását illeti, ez a következő volt:

	Fszer mázsa	Millió lei
1929-ben	59	2160
1932-ben	345	1301
1936-ban	363	929
1937-ben	464	1907

Mennyiségben a behozatal állandóan emelkedett. Az értékek változása az általunk behozott áruk árfolyamváltozásainak tudható be.

Az utóbbi időben Anglia főképpen a romániai gabona, petroléum és fa iránt érdeklődik és gépeket, motorokat, valamint textilárut kíván Romániába szállítani.

## A kereskedő-egyesületek szövetségének közgyűlése Aradon

Vasárnap, november 20-án d. e. 11 órakor kezdődik az aradi Kereskedelmi Testület helyiségében az Asociația Generala a Negustorilor din Ardeal și Banat-nak, a kereskedő egyesületek Szövetségének a rendes évi közgyűlése. Domán Sándor országos elnök vezetése alatt. A közgyűlés szavazó tagjai a jogosított egyesületek meghatalmazott kiküldöttel, tanácskozó tagjai a Szövetség összes tisztviselői és választmányi tagjai. Aradról a Kereskedelmi Testület és a Kereskedők Szindikátusa tagjai a Szövetségnek és ezek képviselői és a belőlük választott szövetségi tisztviselők és választmányi tagok fognak résztvevni.

## A Central-mozgóképszínház épületének felhasználásával

# Emeletes vásárcsarnok köré csoportosítják az aradi piacokat

Helyszini szemle során állapították meg a piacközponosítás munkájának irányelveit

A közelmúlt napokban városi bizottság jelent meg a volt Central-mozgóképszínháznál, hogy a helyszínen vizsgálja meg a vásárcsarnok és a közponosított piac megteremtésére vonatkozó tervek műszaki feltételeit. Vlad Alexandru tábornok főpolgármesteren és dr. Bejan Romulus polgármesterhelvettesen kívül Trina Mihai, a gépüzemek igazgatója, Mateescu Stefan villanygyári vezérigazgató, a kereskedelmi és iparkamara elnöke, Ratiu Alexandru gazdasági tanácsos, Vlad városi főmérnök és Popa Oligore, a piac-ügyek irányítója vettek részt a helyszíni vizsgálat munkájában, amelynek során most már végérvényesen megállapították abban, hogy

a Central mozgóképszínház, a kertmozi és a tűzoltóaktanya egy részének felhasználásával, valamint a moziépület és a viztorony közötti kis tér bekapcsolásával, itt teremtik meg az újrendezendő piaci forgalom központját.

Megállapították, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a közponosított piaci forgalom szükségleteinek ellátásához, illetve a vásárcsarnok létesítésével kapcsolatosan bizonyos átalakítási és kibővítési munkálatok elvégzését határozták el. A moziépület átalakítási munkálatai nemcsak arra szorítkoznak majd, hogy ezt az épületet kellőképpen felszereljük a modern higiénia minden követelményének megfelelően, hanem kibővítik az épületet, amennyiben

emeletet építenek a Central mozi épületére, úgy hogy emeletes vásárcsarnok áll majd rendelkezésre.

Itt, a zárt épületekben helyezik el a húsrusokot, a tejtermékek, zöldség, gyümölcs és más hasonló élelmickek árusítóit és megfelelő elrendezés érdekében név részre osztják a helyiséget hejső részét. Az épületen kívül, a nyári mozi helyén, különböző piaci elárusítók nyernek elhelyezést. A kerthelyiséget kibővítik, amennyiben a tűzoltóaktanya udvarát megszüntítik és az így felszabaduló udvar-részt csatolják a piachelvhez. A tűzoltóaktanya udvarán lebontják a városi állókat és a városvár területén berendezkedő közüzemek telephelyét el, de a laktanya megmarad továbbra is az Impăratul Traian-téri épületekben.

A viztorony előtti teret, amelyet már most is piac céljaira használnak, a szárnyaspiac számára tartják fenn. Itt kizárólag szárnyasokat árusítanak majd. Ilyen módon a piac valamennyi ágát itt közponosítják és a létesítendő modern vásárcsarnok körül, szabadtéren ugyan, de részben zárt helyen, kifejlődik majd az új piaci rendezés.

A város műszaki szolgálata a helyszíni vizsgálat során megállapított irányelvek alapján készíti el a részletes terveket, amelyek — valószínűleg — rövidesen teljesen elkészülnek.

## Építkezési tömegbaleset az Astra-gyár területén

Súlyos tömegbaleset történt kedden, a kora délutáni órákban Aradon. Az Astra-gyár liget felőli részén levő szegecselő műhely tetőzetén dolgozó munkásokat érte a szerencsétlenség, amelynek következtében öt munkást a kórházba kellett szállítani.

A közelmúlt napokban ugyanis a szatmári Unio gyártól tetőszerkezetet szállítottak Aradra, hogy azt itt az Astra-gyár épületének liget felőli részén a tető nélkül álló szegecselő műhelyre szereljük fel. A munkálatok elvégzésével a szatmári Fodor-féle vállalatot bízták meg, ahonnan 14 szakképzett ács érkezett Aradra, akik 20 aradi munkás segítségével mintegy két héttel ezelőtt megkezdték a tetőszerkezet felépítését. Ezen idő alatt négy boltívet állítottak össze. Kedden délután került volna sor az ötödik boltív felállítására. Egy negyed 4 óra tájban, amikor a mintegy hét méter magas épület tetőjén dolgozó ácsok az ötödik boltív felállításán dolgoztak, eddig még ismeretlen okból az egyik boltív összedőlt és valamennyi felépített boltívet eldöntötte. A súlyos gerendák a munkásokra zuhantak és azok közül kettő az ucca liget felé eső oldalára, a többi hat munkás az épület belsejébe

esett. A szerencsétlenül jártak közül öten: Timon Sándor, Frant Ludovic, Serban Francisc, Petean Nicolae és Borneac Vasile rendkívül súlyos, részben törés, részben zúzódásokat szenvedtek. A sebesülteket a mentőkkel a központi kórházba szállították, ahol ápolás alá vették őket. A szerencsétlenség ügyében megindult a hatósági eljárás és előreláthatólag szerdán délelőtt szakértő bizottság száll ki a helyszínre, hogy megállapítsák a baleset körülményeit.

## Megszakadtak a lengyel—német tárgyalások

Varsóból jelentik: A lengyel bizottság, amely a Németországban tartózkodó lengyel állampolgárok ügyében tanácskozott több mint egy hete, megszakította a tárgyalásokat és visszautazott Varsóba. A lengyel bizottság ellenjavaslatot terjesztett a német bizottság elé, azonban indítványaira nem kapott választ. Miután többszöri sürgetési eredménytelenül maradtak, a lengyel bizottság elhagyta Berlint. A lengyel bizottság vezetője azt az üzenetet hagyta vissza, hogy Varsóba várják a német bizottság választát.

# HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboiától Lei 6.100—12.400 Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

# „EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

# Rádióműsor

— Romániai időszámitás. —

SZERDA, NOVEMBER 16.

**București, 6.45:** Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. 12—13: Gramofonlemezek. Vegyes és szórakoztató zene. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás-jelentés, 13.10: Részletek Joh. Strauss operettjeiből. Gramofonlemezek. (Denevér, Kék Duna, Tavasz hangok, Ezeregy éjszaka, Egy éj Velencében, Cigánybáró, Történetek a bécsi erdőből, Triccs-traces, Bécsi vér). 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Közlemények, A rádióval kapcsolatos kérdések. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Vegyes zene gramofonlemezek. 18.30: A rádió szalonzenekara. Vezényel: Ion Ghiga. 19.10: Zenei bemutatók. 20.10: Rádióegyetem. Ion Zamfirescu tudományos előadása. 20.25: A szórakoztató hangverseny folytatása. Vezényel C. Bobescu. Francia és német régi zene. 21.30: Francia chansonok, Különböző korok zenéje. 22: Sport. Hírek. 22.15: Zenés kabaré. 23: Hírek. 23.15: A Sandu Marcu-zenekar hangversenye. Közvetítés a „Cina“-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

**Budapest I, 7.45:** Torna. Hírek. Utána: Hanglemezek. Utána: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Munkács, a honfoglalás első városa. (Felolvasás). 11.45: Egy középkori „modern“ tudós: Nagy Szent Albert. (Felolvasás). 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárás-jelentés. 13.10: Stanzel János zongorázik. 13.45: Hírek. 14: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállás-jelentés. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 17.15: A rádió diákléírása: „Hogyan hajóztak régen a Dunán?“ 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Időszéri előadás. 18.20: Nagy Olivér mester-harmóniumon játszik. 18.55: Helyes magyarság. 19: A Baross Szövetség múzeumpeccai új szék-házának felavatása. 20: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Magyar nóták. 21.30: Alpesi vihar. Rádiódrama egy felvonásban. Utána kb. 22.15: Hírek. időjárásjelentés. 22.40: Hangverseny. 23.35: Hírek német és olasz nyelven. 23.45: Hanglemezek. Közben 24—0.10: Hírek angol és francia nyelven. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II, 19:** Lengyel Gabriella hegedül. 19.30: Olasz nyelvoktatás. 20.30: Az olasz szabadságharcok költészete. 21.40: Hangverseny. 22.30: Hírek, időjárásjelentés.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 17.

**București, 6.45:** Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. 12: Vegyes zene gramofonlemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. A Jean Sihiceanu-zenekar játéka. I. Modern zene. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. II. Népies zene Moldovából és Munténiából. Petre Alexandru énekszámával. 15.10: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 15.15: Ora străierilor. I. Előadás. II. Közlemények. 18: Gyermekek órája. 19.17: Tánczene lemezek. 19.55: Rádióegyetem. Felolvasás a bizánci művészetről. 20.10: Bizánci zene. A Visarion templom énekkarának hangversenye. Vezényel: Paul Constantinescu. 20.40: Valentina Cretoiu-Tassian énekhangversenye. A műsorban a következő szerzők művei: Mozart, Flégier, Grétry, Charpentier, Verdi. 21: Szimfonikus hangverseny. A szünetben (21.55—22.15): Sport. Hírek. 22.15: A hangverseny folytatása. 23: Gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre francia és angol nyelven.

**Budapest I, 7.45:** Torna. Hírek. Utána: Hanglemezek. Utána: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Tompa Mihály és a Biblia. (Felolvasás). 11.45: Regélnék a felvidéki várak. (Felolvasás). 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.10: Mursi Elek és cigányzenekara. Közben 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Arfolyamhírek. 17.15: Egytől étetek. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Közös munka a nővérvédelem terén. Közben 19: Időszéri előadás. 19.55: Helyes magyarság. 20: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Hanglemezek. 21.25: A rádió külügyi negyedórája. 21.40: Magyar Imre és cigányzenekara. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23.05: Dohnányi Ernő zongorázik. 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 23.45: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. Közben 24: Hírek angol és francia nyelven. 1.05: Hírek külföldi magyaroknak.

**Budapest II, 18:** Pestkörnyék. 19.25: Angol nyelv oktatás. 20.30: A tengerméltóság kezdetei. 21: Balalajkazenekar. 22: Hírek.

## Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

## Különös repülőhalandók

A levegő ma már sokkal forgalmasabb közlekedési terület, mint néhány évtizeddel ezelőtt a tengerek voltak. Ott is történnék súlyos és enyhébb szerencsétlenségek, balesetek, de akadnak szerencsés kimenetelű kalandok is és sok veszélyes helyzetet megment a lélek-jelenlét.

Ulrick Albert amerikai pilóta gépe éppen műrepülés közben mondta fel a levegőben a szolgálatot. Ulrick kénytelen volt ejtőernyővel leugrani. Amennyire fölé tellett, igyekezett az ejtőernyőt kormányozni, mégis egy háztetőre került. De ott sem tudott megállapodni, hanem az összecsukszott nehéz ernyő lerántotta és egy nyitott ablakon át besodorta a Whitmore-család hálószobájába. Az egyik ablaküveg eközben betört és a pilóta néhány jelentéktelen karcokkal pontosan az ágyba esett.

Már valamivel komolyabban végződött Nieninen finn mérnökhadnagy repülőbalesete. A két eset között sok a hasonlóság. Nieninen gépe is műrepülés közben romlott el és zuhanni kezdett éppen egy város fölött. Nehogy a gép az uccán a járókelőkben nagyobb kárt tegyen, a hadnagy szándékosan egy közeli háztetőnek vezette a gépet, hogy így a zuhanás erejét fékezze. Szándéka sikerült, a repülőgép a háztetőre esett és összetört. Nieninent komoly sérülésekkel megmentették, mégpedig a testvérei mert a hadnagy történetesen éppen szüleinek házára esett.

Egy fiatal angol lord nemrégben Németországban járt magavezette repülőgéppel. Hirtelen elromlott a gépe, nem volt ideje habozni, leszállt a gépkocsira. Ott egy közeli benzinkut alkalmazottjával hamarosan kijavította a hibát, az autóról nyomban felszállt és tovább repült.

Nagyszerű idegei lehetnek annak a fiatal angol pilótának is, aki legutóbb motorhiba folytán szintén leugrot: gépéről és ejtőernyőjével együtt ép bőrrel egy telefonpóznán akadt fenn. Onnan már könnyen lemászott és egy közeli városba indult. A mozi műsordarabja annyira érdekelte, hogy elfelejtette, hová indult. Megváltotta a jegyet és beült az előadásra. Közben a repülőtérén már nagy volt az izgalom, keresni kezdték és meg is találták az összetört repülőgépet — üresen. A pilóta pedig csak másfél óra múlva, a mozielőadás befejezése után került elő.

Egy Délairikában közlekedő utasgép csöte szinte hajmeresztő. A repülőgép hirtelen zivatarka került. Egy-szerre csak villám sújtotta. A villám végigszaladt a gépen, de szerencsére nem gyújtotta föl, csak súlyos rongálásokat okozott. A rádióeszközöket elpusztította, a három légszavar pedig részben elszenesedett. Mivel az utasok közül senki sem sérült meg és minden rendszeren működött, a pilóta elhatározta, hogy nem száll le, hanem megszenesedett légszavarjaival folytatja az utat a legközelebbi repülőtérig. A terv sikerült és renki nek egyetlen hajszála sem görbült meg, mert szerencsére a légszavarok nem porladtak szét, hanem elvégezték munkájukat.

# APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elvesztett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 leu.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

### LEVELEZÉS

„Toujours-gentleman“ jelizére levél van a kiadóhivatalban. 7037

### HÁZASSÁG

Házasságközvetítés. 900 prima előjegyzés. Levélcím: Căsuța postală 114. Timisoara. 6925

### ALKALMAZÁST KERES

Perfekt főzőnő uriházhoz ajánkozik, vidékre is megy. Str. Sft. Gheorghe 35.

### ALKALMAZÁST NYER

Sófürdő házmesterek kerestetik. Bul. Carol 36. Jelentkezés este 7 órakor. 7011

Tiszta, intelligens hávezetőnőt keresek. Kiss Tamás kereskedő. Str. Mărășesti 62—64. 7036

Mindenes főzőnő, esetleg bejárásra azonnalra, vagy elsejére felvétetik. Dr. Steiner, Str. 29 Decembrie No. 7. 7031

Kiutófiu felvétetik. Tipografia G. Ienciu, Bul. Carol 63.

### LAKÁS

Kiadó a belváros legforgalmasabb helyén egy különbejáratu üres szoba. Cím a kiadóban. 6077

Kiadó lakás: II. emeleten háromszobás, elő- és fürdőszobás, parkettás, uccai lakás. Cím: Hammer kerékpárüzlet, Piata Avram Iancu 5—6. 6766

Százezer leleért adok ötövre bérbe a belvárosban háromszobás lakást mellékkeliségekkel és gyümölcskerttel. Cím a kiadóban. 7039

Elsőemeleti ötszobás, modern lakás, két, vagy háromszobás, részben garcon, irodának is alkalmas, kiadó. Bul. Reg. Ferdinand 12. 7038

Irodának, rendelőnek alkalmas 1—2 szobás butorozott szoba fürdőszobahasználatl kiadó. Bul. Regele Ferdinand 22. II. em. 7032

Háromszobás lakás új házban, modern teljes konyhával kiadó. Bul. Carol 63. 7030

### VÉTEL - ELADÁS

Rádiók. kerékpárok 125 lei heti részletfizetésre kaphatók gyári lerakatkánál. Str. Ilarie Chendi 9. udvari raktárban. 6765

Zongora. Hamburger, keresztthuros (hárfia pedálos), egész rövid, modern, olcsón, sürgősen eladó. Megbízott: „Tempo“.

Elutazás miatt eladó lakásberendezés, szőnyegek és üvegneműek. Str. Dacilor 14. 7021

Egy peshaniki bunda eladó. Str. Episcopul Radu 4.

Egy jókarban levő nagybőgő és egy kijátszott hegedű olcsón eladó. Varga Ferenc-vendéglő. Buzsák. 7035

Darálómalom. 25 HP szivógázmotor, két-pár 32 colos kövel sürgősen eladó. Keló János, Nagylak, 583. 7033

Neuburger-zongora, prima, rövid, keresztthuros, eladó. Sága, Str. Brancoveanu 18. 7034

**PUHA ÓLMOT VESZÜNK** Cím a kiadóban.

### Britiansköveket

ékszer keleti és belvárosi szőnyegek magas áron veszek sürgősen megbízói részére.

Modern sötét dióhálók, topolyahálók, ebédők, csillárok, uriszobaberendezés, recamer, antik ülőgarnitúrák olcsón és nagy választékban.

### Zálo köcs nőket

közvetítünk a timisoarai zálogházba előleget nyújtunk, hosszabbítást olcsón vállalunk.

**TEMPO bizományi üzlet, F scher Eliz-palota.**

### KÜLÖNFÉLEK

### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, testmennyeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasakat, padlásholmit, — Vásárolók lakásban és padláson heverő bármilyenféle felesleges holmit, lim-lomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásokra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Gofdu-uca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.